

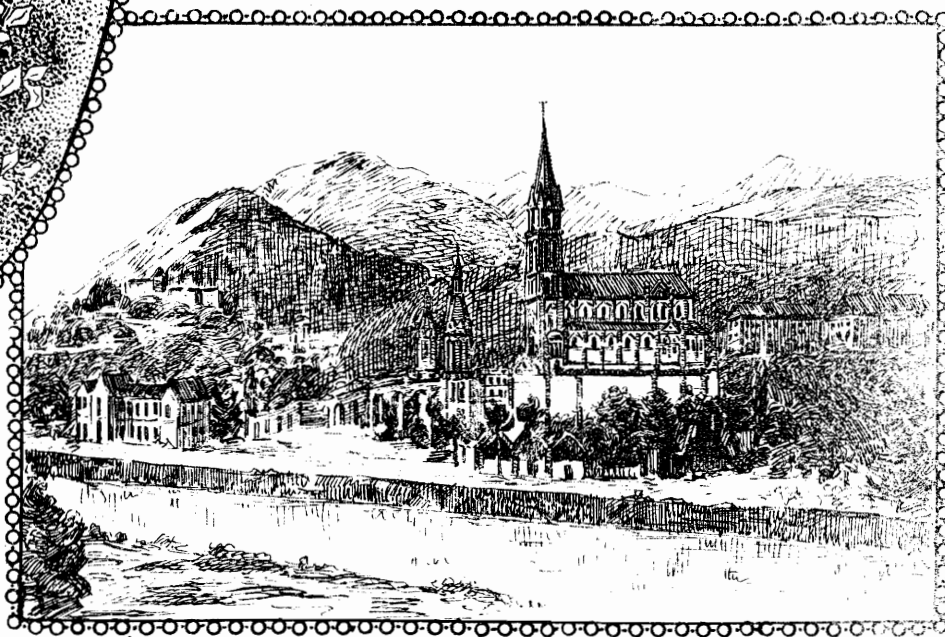
D. P. Magri

Op. 200

222  
8.

# La Regina de' Pirenei

(Libretto del sac. Cav. Don. Arnaldi  
e trad.<sup>ne</sup> francese del P. Medardo Ilce)



Oratorio sacro in 3 parti.  
per Soli e Cori - Grand' Orchestra ed Organo

RIDUZIONE per CANTO e PIANO

In vendita presso: LA DIREZIONE  
DELL' „ ECO DI LOURDES „  
FONTE (Treviso)  
e presso: la S.A.I.D. BUONA STAMPA  
Corso Reg. Margherita, 176  
TORINO



*A L' ANGE*

*du Diocèse de Tarbes et de Lourdes*

*Mons. FRANÇOIS - XAVIER SCHÆPFER*

*Gardien vigilant et fortuné des gloires et des triomphes de la Reine des Pyrénées*

*L'Auteur cet Oratorio Sacré humblement dédie*

*Septembre 1913*

# **La Regina dei Pirenei**

**ORATORIO SACRO** in tre parti

per **CORI, SOLI** e **ORCHESTRA**

del Maestro **D. P. MAGRI**

Testo italiano

del Cav. **DOMENICO** Sac. **ARNOLDI**

Edizione Economica L. **7**

» di Lusso » **10**

# **La Reine des Pyrénées**

**ORATORIO SACRÉ** en trois parties

pour **CHŒURS, SOLOS** et **ORCHESTRE**

du Maestro **D. P. MAGRI**

Texte français: traduction rythmique

de Dom **MÉDARD ILGE**

Edition Simple Fr. **7**

» de Luxe » **10**

*Riservato ogni diritto.*



*Deposto a norma dei trattati internazionali.*

# ⋮ La Regina de' Pirenei ⋮

---

## **SOLISTI**

Soprano e Mezzo-Soprano . . . . . Sig.<sup>na</sup> MARGHERITA CAROTTI  
Tenore . . . . . Sig.<sup>r</sup> EFISIO SANNA  
Baritono . . . . . Sig.<sup>r</sup> ENRICO SALANESKOFF

## **CORI**

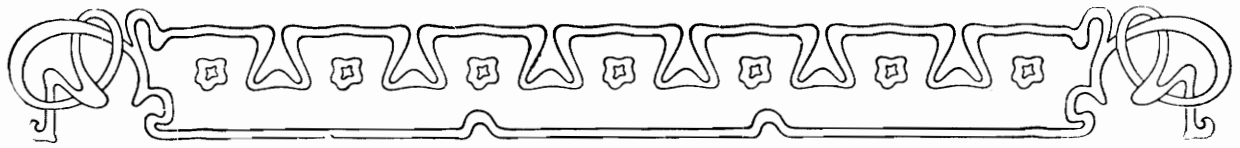
Cori di uomini }  
Cori di angeli } . . . . . ACCADEMIA " STEFANO TEMPIA ,,  
Cori misti }  
Direttore dell'Accademia . . . . . MICHELE PACHNER  
Vice-Direttore . . . . . ETTORE LENA

## **ORCHESTRA**

70 Professori di Torino e di Vercelli

Direttore delle prime esecuzioni a Lourdes  
(Settembre 1913)

il Maestro D. P. MAGRI



## La Regina dei Pirenei

PARTE I.

### L'Immacolata.

Dopo la caduta del primo uomo nel Paradiso terrestre il mondo si sente precipitato in un abisso di sventure; la morte impera, il serpente vittorioso sibila di gioia ed invecisce, onde i mortali invocano l'aiuto di Dio:

Ahimè! che tetro orror di notte fonda  
Per tutto si distende!  
Sol per l'irate folgori fatali  
Sul capo dei mortali  
Il chiuso cielo s'apre e si scoscende!

Rimugge il mar, di sangue intrisa è l'onda:  
L'abisso si spalanca;  
Sorge la Morte e lo sfacel travolve  
La triste umana polve  
Per l'aspra lotta dolorante e stanca.

Sibila il serpe maledetto e ride  
Di sua vittoria truce;  
Dei lampi all'aspra luce  
Nei sanguinanti cuor il dente intride;  
Scerpe, dilania, rode,  
S'erge sul petto e sta!

Oh Dio! se sale a Te, fra i rotti accenti  
E il fremere del pianto,  
Dei nostri cuor lo schianto...  
Volgi uno sguardo a' figli tuoi dolenti!  
Deh! salvaci dal serpe  
Che tregua non ci dà!

## La Reine des Pyrénées

I<sup>o</sup> PARTIE.

### L'Immaculée.

Après la chute du premier homme au Paradis terrestre le monde se voit précipité dans un abîme de malheurs; la mort règne en maîtresse; le Serpent victorieux siffle de joie et prodigue ses insultes. Voilà pourquoi les mortels invoquent l'aide de Dieu:

Hélas! partout s'étend la nuit profonde  
Dans sa sinistre horreur;  
La foudre éclate et le tonnerre gronde,  
Nous glaçant de terreur;  
Le ciel d'airain en lambeaux se déchire;

La mer mugit, agitée, en délire...  
Du gouffre noir, sanglant,  
Surgit la Mort... Son souffle délétère  
Réduit l'homme en poussière  
Dans un combat douloureux, écœurant!

Il siffle et rit, le Serpent homicide!  
Et, parmi les éclairs,  
Il plonge dans les chairs,  
Sûr du succès, sa dent vile et fétide,  
Boit jusqu'au sang du cœur,  
Se dresse enfin, vainqueur!...

O Dieu, vers Toi se lève notre plainte!  
Vois nos frémissements  
Écoute nos gémissements!  
Viens délivrer tes fils saisis de crainte  
Du Serpent qui séduit,  
Sans trêve nous poursuit!...

Iddio, al lamento ed all'invocazione dei miseri' interviene a fulminare Satana ed a promettere l'avvento della sublime Donna che ne avrà ragione:

Poichè violasti la gentil fattura  
La terra ch'io plasmai,  
Per sempre ciberai la terra, o serpe!  
Sovra la terra, o maledetto, andrai  
Strisciando quel tuo petto  
Ch'or minaccioso levi al cielo eretto!  
Poichè alla donna fu tua bava infesta,  
Immacolata Donna  
Ti schiaccierà la testa;  
E al pie' de la Vittrice  
Indarno insidierà la tua cervice!

Ed ecco che, preordinata nei secoli, appare in cielo l'Immacolata e gli Angeli ne cantano l'avvento.

Dolce effondendo un palpito  
Di meraviglia per l'aprìl de' cieli,  
In un sospir d'amore  
Sboccia un argenteo fiore...  
Spunta il sorriso dell'Eterno Iddio,  
La Donna Immacolata!  
Bella, di sol vestita,  
Di stelle incoronata,  
Posa l'eburneo piede  
Su la luna falcata.

Il mondo meravigliato all'apparire della celeste Creatura, si chiede commosso:

E chi è costei che dal deserto ascende  
Qual sole folgorante  
E l'etra palpitante  
Ingemma d'aurea scia?

Gli Angioli rispondono:

Maria!!...

Il mondo continua ammirando la gioia dell'universo:

Ecco! mentr'Ella appare  
Col ciel sorride il mare  
E sotto al pie' de la parvenza bella  
La terra s'ingioiella!

Gli Angioli constatano che mentre l'universo gioisce all'apparire di questa Donna, Satana trema di spavento:

È tutta un riso la natura in festa,  
Ma il serpe maledetto  
Teme per la sua testa;

Dieu, à la suite des prières et des lamentations humaines, intervient pour foudroyer Satan et pour promettre la venue de la Femme sublime qui devra le vaincre:

Tu profanas la noble et belle terre  
Que je fis de ma main:  
À tout jamais tu mordras la poussière;  
Tu ramperas, traînant, dragon vilain,  
Ce ventre, dans les fanges,  
Que tu gonflais en défiant les Anges!...  
Ta bave fut pour la femme un poison:  
L'Immaculée Reine  
Ecrasera ton front!  
En vain ton dard de haine  
Voudra blesser son pied de Souveraine!...

Et voici que, prédestinée dès l'éternité, apparaît au ciel l'Immaculée. Et les Anges de chanter son avènement:

Dans un charmant  
Épanchement,  
Émerveillé de la céleste aurore,  
Dans un soupir brûlant,  
Un blanc lys vient d'éclorre:  
Fruit d'un sourire exquis de l'Éternel,  
La Vierge brille au ciel,  
Du soleil entourée,  
D'étoiles couronnée,  
Posant son pied si pur  
Sur un croissant d'azur.

Le monde émerveillé à l'apparition de la céleste Créature, se demande ému:

Qui, du désert, nous vient si accomplie,  
Comme un soleil ardent,  
Ornant le firmament  
De sa pléiade amie?...

Les Anges répondent:

Marie!!...

Le monde continue, admirant la joie de l'univers:

Lorsqu'elle est apparue,  
La mer, le ciel l'a vue;  
Tout lui sourit... Sous ses pas enchanteurs  
Le sol produit des fleurs!...

Les Anges constatent que, pendant que l'univers se réjouit à l'apparition de cette Femme, Satan tremble d'épouvante:

Toute au bonheur, la nature est en fête.  
Mais l'odieux Serpent  
Craint pour sa pauvre tête.  
Pour lui, la Vierge sage  
À l'aspect rayonnant

Teme la Donna forte e rutilante  
Come un'ultrice vampa,  
Come terribil oste che s'accampa.

Il mondo è scettico su questo possibile trionfo della Donna sul serpente, perchè tutto il seme d'Adamo è infetto dal peccato d'origine e quindi schiavo di Satana:

Vano è sperar che figlia d'Eva possa  
Lottar col serpe ostile,  
Chè del serpe il velen sente nell'ossa:  
Ogni sua forza ha monca  
L'atro veleno ch'ogni fibra fiacca  
Ed ogni nervo stronca.

Ma la Chiesa docente interviene a rassicurare il mondo colla dogmatica definizione che Maria fu immune dalla *labe* d'origine fin dal primo istante del suo concepimento:

Non era il mondo ancor e non sull'acque  
Libravasi lo Spirito di Dio  
E già l'Eterno Padre di tal Figlia  
E il Figlio di tal Madre si compiacque.

E allor che di Maria  
L'alma dal ciel discese,  
Sull'ali d'or degli angioli distese,  
Ad informare il seme benedetto,  
Lo spirito Divino, che l'ellesse  
A sua Sposa immortale,  
Da ogni labe fatale  
Sotto le sue ali spante la protesse.

E il serpe l'aspettò: quand' Ella nacque  
Pura La vide sì, che nella strozza  
La bava ricacciò, fra i denti mozza  
S'ebbe la lingua e nel suo fango giacque.

Il mondo esulta di gioia alla dogmatica definizione, e le Vergini cantano:

*O Virgo, sole purior  
Conceptu in ipso prodiens;  
Sic Te salutat credita  
Petro docenti Ecclesia.*

*Sic labis omnis integram  
Te saecula tradunt conscia;  
Sic Presulum, sic gentium  
Vota triumphant dogmate.*

*Qua sol refulget, obsequens  
Se flectit orbis Judici:  
Assueta, Virgo, laureis  
Hoc jungit sertum pristinis.*

Est un feu qui ravage,  
Un terrible ennemi  
Vaillant, cruel, hardi,  
Qui s'apprête au carnage!..

Le monde sceptique doute de la possibilité du triomphe de cette Femme sur le Serpent, parce que toute la postérité d'Adam est infectée du péché originel et, par là-même, esclave de Satan:

La fille d'Ève espère-t-elle en vain  
Nuire à la Bête hostile?  
Si elle aussi a goûté le venin,  
Tout son être est débile:  
Le noir poison, s'infiltrant dans son corps,  
Rend nuls tous ses efforts!

Mais l'Église, dépositaire de la foi, se met à rassurer le monde, par la définition dogmatique, que Marie fut exempte de la tache originelle dès le premier instant de sa Conception:

Le ciel encor n'existait ni la terre,  
Ni sur les eaux l'Esprit-Saint ne planait:  
Le Père pour sa Fille l'adoptait:  
Le Fils, heureux, la saluait sa Mère!

Quand descendit du ciel  
Cette âme magnifique  
Sur l'aile d'or de la troupe angélique,  
L'Esprit divin, son Époux immortel,  
Pour consacrer Conception si nouvelle  
De tout venin fatal.  
De tout soupçon du mal  
La protégea sous l'ombre de son aile!

Le Serpent la guettait, jamais lassé...  
Soudain, quand il la vit naître si pure,  
Il refoula au cœur sa bave impure:  
Mordant sa langue, il gisait, terrassé!...

Le monde tressaille à la définition du dogme, et les Vierges chantent:

*O Virgo, sole purior  
Conceptu in ipso prodiens;  
Sic Te salutat credita  
Petro docenti Ecclesia.*

*Sic labis omnis integram  
Te saecula tradunt conscia;  
Sic Presulum, sic gentium  
Vota triumphant dogmate.*

*Qua sol refulget, obsequens  
Se flectit orbis Judici:  
Assueta, Virgo, laureis  
Hoc jungit sertum pristinis.*



**L'Apparizione.**

Come il mondo è esultante, così per contro Satana fremente alla dogmatica definizione: sibila di rabbia e tenta mordere il piede della Donna Immacolata; e il mondo lo apostrofa:

Insidia pure al pie' de la Vittrice,  
Serpe ribelle; l'atre zanne arrota...  
Non leverai l'indomita cervice  
Dalla tua negra mota!

Attorci pure le fumose terga,  
La tua coda arronciglia e d'odio e d'ira  
Fa che quel piede immacolato asperga  
La tua lubrica spira...

Esso, d'intatto verginal candore  
Che mai non teme esiziali impronte,  
Verbera indietro il virulento umore  
Che ti ricade in fronte.

Le Vergini, fiduciose nella vittoria dell'Immacolata, ma pur trepidanti, ne invocano l'aiuto:

*Ab angue vinci nescia  
Defende ab angue filios;  
Quacumque luctans ingruit,  
Victrici planta contere!*

Il serpe continua la sua lotta immane ed impotente, e dal trambusto che contrasta coll'invocazione trepidante delle Vergini sale la voce del mondo che con decisa apostrofe predice la sconfitta di Satana:

Nè vittoria sperar, serpe ribelle;  
Prima inaridirà il tuo petto anelo,  
Prima cadrà la terra, e l'auree stelle  
Spente cadran dal cielo!

Ma ecco che il trambusto infernale si placa; una serena melodia tranquilla preannuncia l'apparire dell'Immacolata in una grotta dei Pirenei a Lourdes. La pia fanciulla Bernadette Soubirous, a cui è apparsa la Vergine, meravigliata e stupita esclama:

Oh! dolce incantamento  
Dei verdi Pirenei!  
Donna regal, chi sei?

E continua magnificando la bella Apparsa, sottolineata dall'ammirazione dei popoli accorsi all'annuncio dell'Apparizione:

Mirate, o genti, la parvenza bella  
Dal volto d'asfodelo!

**L'Apparition.**

Autant le monde exulte, autant, par contre, Satan frémit à la définition dogmatique: il siffle de rage et tente de mordre le pied de la Femme Immaculée. Alors le monde de l'apostropher:

Poursuis ce pied qui te retient captif;  
Aiguise encor ta dent, Serpent rebelle:  
Tu ne pourras laver ton front rétif  
De ta honte éternelle!

Tords et retords ce corps d'enfer fumant  
Roulant ta queue en convulsions de haine:  
Tu n'atteindras ce pied si innocent  
De ta lubrique haleine.

Ce pied intact, si beau dans sa blancheur,  
Qui fuit du mal jusqu'à la moindre trace,  
Fait refluer ta virulente humeur  
Sur ta visqueuse face!...

Les Vierges, toutes confiantes qu'elles sont dans la victoire de l'Immaculée, ne laissent pas de trembler et d'invoquer son secours:

*Ab angue vinci nescia  
Defende ab angue filios;  
Quacumque luctans ingruit,  
Victrici planta contere!*

Le Serpent continue sa lutte acharnée et impuissante; et du tumulte satanique qui contraste avec l'invocation timide des Vierges, s'élève la voix du monde, qui, dans une apostrophe décisive, prédit la défaite de l'ennemi:

... Te relever?... Plutôt, Reptile affreux,  
L'air va manquer à ton gosier aride,  
La terre croule, et les soleils sans feux  
S'effondrent dans le vide!...

Mais voici que le trouble infernal se calme. Une mélodie sereine et tranquille annonce l'apparition de l'Immaculée dans une grotte des Pyrénées, à Lourdes. La pieuse enfant Bernadette Soubirous, à qui la Vierge s'est montrée, s'écrie, dans un mouvement d'admiration et de stupeur:

O doux enchantements  
De nos monts, de nos champs.  
Qui es-tu, noble Dame?...

Et elle continue de glorifier la belle Apparition, louange contre-signée par l'admiration subséquente des peuples accourus à l'annonce de ces faits merveilleux:

O Nations, vénérez cette Femme  
Au teint de lait, de miel.

Vivo zaffiro l'occhio suo di stella  
 Specchia un lembo di cielo;  
 Una cerulea zona  
 Fluttua e recinge la gentil persona;  
 Falda di neve la sua veste appare  
 Nel baglior dello speco verde-mare.

E ancora la medesima Bernadetta ingenuamente  
 e dolcemente insiste nell'interrogare la celeste  
 Apparizione:

Chi sei? Chi mai compose  
 Tra i gigli del tuo piede  
 Quelle sboccianti rose?  
 Perchè del tuo rosario ogni « ave » brilla  
 Tra le tue mani belle  
 Quale rorida stilla?  
 Chi sei? Parvenza o fata?

E Maria con accento soave risponde Ella stessa  
 confermando la definizione della Chiesa:

« Io son la Concezione Immacolata!... ».



### PARTE III.

#### A Lourdes.

All'annunzio della miracolosa apparizione, tutte  
 le genti accorrono alla grotta di Lourdes ad  
 invocare la celeste Patrona perchè soccorra ai  
 loro dolori:

Dai gioghi alpestri, dai ridenti piani,  
 Dai solchi adusti, dai superbi muri,  
 Dall'umil casolare,  
 Dalla terra e dal mare  
 A Te veniamo, o Madre dell'affranta  
 Umanità languente,  
 O dell'afflitta gente  
 Consolatrice santa!

A te leviamo le pupille, ardenti  
 Per lunghi e occulti pianti;  
 A te leviamo i cuori sanguinanti;  
 Il fior della speranza  
 Brilla del nostro amor entro la fiamma  
 E a Te dinanzi, o Madre,  
 Noi l'agitiam siccome un'orifiamma.

Giunti alla fonte miracolosa, magnificano il po-  
 tere taumaturgo dell'acqua:

Onda, che della Vergine  
 Di sotto al pie' zampilli,  
 Gaia e vezzosa brilli.

Vivant saphir, son œil, miroir de l'âme,  
 Reflète un coin du ciel.  
 Bleue encor, sa ceinture  
 Au gracieux vol, l'entourant de ses plis,  
 Sa robe blanche, à nos yeux éblouis,  
 Sort d'un rideau de rochers, de verdure.

Cependant l'ingénue Bernadette insiste douce-  
 ment, interrogeant la mystérieuse Inconnue:

Qui est-tu?... qui dispose  
 Sur tes pieds (ces vrais lys!)  
 Ce frais bouton de rose?...  
 Pourquoi de ton Rosaire chaque grain  
 Se change dans ta main  
 En goutte de rosée?...  
 Qui es-tu?... Sainte?... ou Fée?...

Et Marie, avec un accent suave, répond elle-  
 même, confirmant la définition de l'Église:

« Je suis la Conception Immaculée!... ».



### III<sup>e</sup> PARTIE.

#### A Lourdes.

À l'annonce de la miraculeuse Apparition, tous  
 les peuples se rendent à la grotte de Lourdes  
 pour supplier la céleste Patronne de les secourir  
 dans leurs souffrances:

Des monts altiers et des rians vallons,  
 De nos cités, de nos âpres sillons,  
 Des palais, des chaumières,  
 Des océans, des terres,...  
 Oui, c'est à Toi que nous avons recours.  
 Tu es, des affligés,  
 Des pauvres, délaissés,  
 Le consolant secours.

Oui, c'est vers Toi que montent de notre  
 Les poignantes douleurs, [âme  
 Les larmes et les soupirs de nos cœurs.  
 Au milieu de la flamme  
 De notre amour, vois briller notre foi;  
 Vois voltiger vers Toi  
 De notre espoir la touchante oriflamme.

Arrivés à la fontaine miraculeuse, ils exaltent la  
 vertu salutaire de ses eaux:

Belle onde qui jaillis, un jour,  
 Sous les pieds de Marie,  
 Ton doux murmure prie,

Canti ed il lume etereo  
 Rispecchi del suo ciglio  
 Nel lucido scompiglio;  
 Acqua, che piangi e ridi  
 Se almeno in te s'accoscia  
 E piangi la sua angoscia  
 E la sua gioia gridi;  
 La Vergine ci addita  
 Te fonte della vita.

La campana con suono or mesto or giulivo tocca  
 il cuore dei pellegrini che ad essa si rivol-  
 gono:

Pace, o flebile campana,  
 Che con mesta voce umana,  
 Quando il monte azzurro ingiglia,  
 Quando il mare s'invermiglia,  
 Quando il sole ha strali ardenti,  
 Chiami e plori in mesti accenti;  
 Ave, o dolce, ave, o pia,  
 Ave, o Vergine Maria!

Tu mesta pei cieli  
 Ricordi ai fedeli  
 La fede e la speme  
 D'un cuore che freme  
 In ansia e dolor;  
 Ma quando la pace,  
 La gioia, l'amor?

O campana, dentro ai cuori  
 Vibra in palpiti sonori,  
 Grida all'anime frementi:  
 Giunta è l'ora dei portentosi!  
 All'umano petto anelo  
 Pace in terra e gloria in cielo  
 A te, o Madre dolce e pia,  
 O Maria! o Maria!

Dalla grotta appare il SS. Sacramento, e tutto  
 il popolo Lo precede e Lo segue in processione:

*O Salutaris Hostia  
 Quae coeli pandis ostium,  
 Bella premunt hostilia  
 Da robur fer auxilium!*

Benedetto da ogni cuore  
 Quei che, cinto in verde ulivo,  
 Vien nel nome del Signore!  
 Tu sei Figlio del Dio vivo,  
 Tu sei Cristo in Sacramento;  
 Benedetto ogni momento  
 Gesù Cristo nostro Re!

Gazouille, et chante son amour.  
 Dans ton courant limpide  
 Se mire un ciel lucide.  
 Tu pleures et tu ris.  
 L'infirmes en toi se couche?  
 Son grand malheur te touche,  
 Sitôt tu le guéris.  
 « Buvez, — dit notre Mère. —  
 De cette eau salubre! »

La cloche au son tantôt lugubre, tantôt gai, em-  
 poigne les cœurs des pèlerins, qui, s'adressant  
 à elle, chantent:

Cloche au son harmonieux  
 Tour à tour triste ou joyeux,  
 Quand au soir les flots rougissent,  
 Au matin les monts blanchissent,  
 Midi darde tous ses feux,  
 Tu reprends ton chant pieux:  
 Ave, douce, — Ave chérie.  
 Ave Vierge, — Ave Marie!

Ton son argentin  
 Nous redit sans fin  
 D'un cœur en souffrance  
 La foi, l'espérance  
 L'ennui, la douleur: ...  
 Quand la jouissance,  
 La paix, le bonheur?...

Cloche au vibration sonore  
 Dis tout haut, redis encore:  
 « — Le jour, longtemps attendu,  
 Des prodiges est venu! — »  
 Croix, espère,  
 Cœur pieux:  
 Paix sur terre,  
 Gloire au cieus!  
 Gloire à Toi, Mère bénie,  
 Gloire à jamais, ô Marie!...

Devant la grotte paraît le T.-S. Sacrement. Tout  
 le peuple le précède ou le suit en procession,  
 et, l'adorant, il chant :

*O salutaris Hostia  
 Quae caelis pandis ostium,  
 Bella premunt hostilia:  
 Da robur, fer auxilium!*

Bénissons-le tous en chœur!...  
 Prince au sceptre pacifique,  
 Il vient au nom du Seigneur!...  
 Du Dieu vivant Fils unique,  
 Sur le trône eucharistique.  
 O Christ, reçois notre foi!...  
 Vive Jésus, notre Roi!

*Adoremus in æternum SS. Sacramentum!*

Quando il SS. Sacramento appare nel piazzale dove sono raccolti i diversi infermi, o giacenti sulle lettighe o sostenuti a braccia, si ode un mesto coro d'invocazioni:

O Madre dell'Autore  
Della Divina grazia,  
Di pianto e di dolore  
L'anima nostra è sazia!

O Madre di Gesù,  
Siam pure figli tuoi;  
Deh! prega Tu per noi,  
Salvacì adunque Tu!

*Monstra Te esse Matrem  
Sumat per Te preces  
Qui pro nobis natus  
Tulit esse Tuus!*

Mentre il Celebrante s'accosta agl'infermi per benedirli singolarmente, essi incalzano coll'invocazione:

In Te Signor, crediamo:  
Ma fa che in fiamma ardita  
La fede nostra avvampi!

Tra l'onde noi periamo  
Se Tu, nostr'alma vita,  
Dall'onde non ci scampi.

Dalla tempesta ria  
Salvacì Tu che il puoi:  
O Figlio di Maria,  
Abbi pietà di noi!

*Parce, Domine, parce populo tuo, ne in  
æternum irascaris nobis!*

Salute degl'infermi,  
Madre del Salvatore,  
Soccorri ai figli inermi  
Avvinti dal dolore!

*Monstra Te esse Matrem, etc. (come sopra).*

Il Celebrante s'avvicina e benedice il *Cieco* che prorompe nell'invocazione:

Signor, ch'io veda i fulgidi  
Baglior de' tuoi portenti!  
Fuga quest'atre tenebre!  
Aprimi gli occhi spenti!

*Adoremus in æternum SS. Sacramentum!*

Lorsque le T.-S. Sacrement paraît sur l'esplanade où se trouvent réunis les divers malades, ou couchés sur des brancards, ou soutenus à bras d'hommes, on entend un triste chœur d'invocations douloureuses:

O Mère de l'Auteur  
De la divine grâce:  
Devant sa sainte Face  
Expose ma douleur.

Nous aussi, tendre Mère,  
Nous sommes tous tes fils:  
Près de ton divin Fils  
Fais valoir ta prière.

*Monstra Te esse Matrem  
Sumat per Te preces  
Qui pro nobis natus  
Tulit esse Tuus!*

Tandis que le célébrant s'approche des infirmes, un à un, ils redoublent leurs prières:

Je crois en Toi, Seigneur: ...  
Que cette foi brûlante  
Enflamme tout mon cœur!

Les flots vont m'engloutir,  
Si ta main indulgente  
Ne vient me retenir.

Dans l'orage en furie  
Secours-moi — Tu le peux —  
Fils béni de Marie,  
Soutien des malheureux!

*Parce, Domine, parce populo tuo, ne in  
æternum irascaris nobis!*

Salut dans la souffrance,  
O Mère du Sauveur,  
Ta puissante assistance  
Va dilater mon cœur.

*Monstra Te esse Matrem, etc. (ut supra).*

Le célébrant s'approche de l'*Aveugle* et le bénit qui éclate en gémissements:

Après la nuit rends-moi le jour,  
Mes yeux à tes spectacles,  
Pour contempler avec amour  
L'éclat de tes miracles!

Il Celebrante benedice col SS. Sacramento un *Sordo-muto*, e gli altri infermi invocano per lui:

Odi, o Signor, che il misero  
T'invoca coi singulti?  
Sciogli sua lingua e garrulo  
Nelle tue lodi esulti!

Il Celebrante benedice un *Sordo* che esclama:

Ch'io oda, o Signor! L'atroce  
Silenzio, qual di tomba,  
Che mi circonda, spezza!  
Del tuo poter la voce  
Oda nel tuon che romba!  
Siccome una carezza  
Senta la melodia  
Del nome, tuo o Gesù,  
Del nome di Maria!

Il Celebrante benedice una *Paralitica* che geme:

Signor, non ho più un fremito!  
Signor, non ho che un gemito!  
Spento il mio corpo appare,  
L'anima sol t'inchina;  
Dimmi: sorgi e cammina!  
E correrò a baciare  
L'orme de' piedi tuoi!

E gl'infermi in un grido supremo invocano:

Salute degl'infermi  
Abbi pietà di noi!

Ad un tratto tra gli infermi si manifesta, con atti di stupore, un movimento di gioia: la paralitica si leva sul suo letticciuolo; il cieco, il sordo e il muto mandano gridi di esultanza e dal coro degli astanti si leva l'inno:

*Magnificat anima mea Dominum!...*  
*Alleluia! Alleluia! Alleluia!*

Il Cieco miracolato:

O luce, o luce! Ave, o splendor di Dio!

Il Muto miracolato:

Sboccia, osanna del cuor, sul labbro mio!

Il sordo miracolato:

Oh! la dolce oh! la santa melodia!

La Paralitica miracolata:

Ecco, io sorgo e a Te vengo, o Madre mia!

Le célébrant avec le T.-S. Sacrement bénit un *Sourd-muet*, et les autres infirmes priant à sa place:

Ecoute mon sanglot, Seigneur:  
Ce sanglot seul t'implore.  
Rends-moi la voix!... et de tout cœur,  
A hauts cris je t'adore!

Le célébrant bénit un *Sourd* qui s'écrie:

Fais, Seigneur, que j'entende!  
Romps ce silence de tombeau  
Qu'en tremblant j'appréhende!  
J'écouterai le son si beau  
De ta voix qui commande,

Puis, comme un chant  
Bien caressant,  
La suave mélodie  
Du Nom vainqueur  
De mon Sauveur,  
Du doux Nom de Marie!

Le célébrant bénit enfin une *Paralytique* qui supplie:

Je ne puis même plus frémir,  
Je ne puis, Seigneur, que gémir,  
Nul membre ne se plie.  
L'âme humblement te prie:  
Dis-moi: — « Debout! va fermement! — »  
J'irai baiser incontinent  
Les traces de l'Hostie!

Et tous les malades, dans une invocation suprême:

Salut dans les douleurs,  
Prends en pitié nos pleurs!

À un moment donné, parmi les infirmes se manifeste un mouvement de joie mêlée de stupeur: la paralitica se dresse sur son brancard; l'aveugle, le sourd et le muet jettent des cris d'allégresse, et du cœur des assistants jaillit l'hymne Marial:

*Magnificat anima mea Dominum!...*  
*Alleluia! Alleluia? Alleluia?*

L'Aveugle guéri:

O don de Dieu!... ô lumière, ô splendeur!

Le Muet guéri:

O premier mot!... hosanna de mon cœur!

Le Sourd guéri:

O belle, ô douce, ô sainte mélodie!...

La Paralytique guérie:

Je marche droit!... je cours à Toi, Marie!..

E la processione termina coll'inno di ringraziamento:

*Laudate Dominum omnes gentes, laudate eum, omnes populi... Alleluia! Alleluia!*

Chiude la caratteristica processione *aux flambeaux* che si svolge nella notte, in cui palpita colle fiammelle una dolce melodia che si va allontanando e spegnendo:

Ave Maria, mistica stella nata  
Da lacrima di Dio!

Quando il tuo raggio scende, un scintillio  
Ed un candor nivale  
Vagola in queste lande;  
Han le pupille in pianto  
Vaghi baglior d'argento;  
E, quando al ciel risale,  
Un profumo di lacrime si spande.

*Ave Maria! Ave Maria! Ave Maria!*

(FINE).

Et la procession se termine par l'hymne de l'action de grâce:

*Laudate Dominum, omnes gentes, laudate eum, omnes populi!... Alleluia! Alleluia!*

Finalmente a lieu la caractéristique procession aux flambeaux qui se déroule la nuit. Parmi le pétilllement des flammes on entend une douce mélodie qui va s'éloignant et finit par s'éteindre:

*Ave Maria!...*

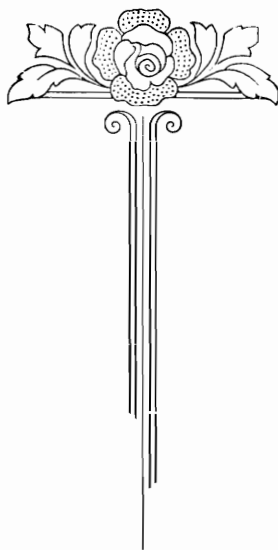
Je te salue, Astre mystérieux,  
Sublime attrait des cieux!

Quand ton rayon descend dans nos vallées,  
De doux scintillements,  
Des fraîcheurs de printemps  
Répandent leurs ondées.

Regagnant les hauteurs,...  
De ta vue, ô Marie,  
Il laisse, aux yeux, aux cœurs,  
La sainte nostalgie.

*Ave Maria! Ave Maria! Ave Maria!*

(FIN).



# La Regina dei Pirenei La Reine des Pyrénées

ORATORIO SACRO in tre parti

PER

CORI, SOLI e ORCHESTRA

del Maestro D. P. MAGRI

Testo Italiano  
del Cav. DOMENICO Sac. ARNOLDI

PARTE I  
"L'Immacolata,,

ORATORIO SACRÉ en trois parties

POUR

CHŒUR SOLOS ET ORCHESTRE

du Maestro D. P. MAGRI

Texte français: traduction rythmique  
du Dom MÉDARD ILGE

1<sup>e</sup> PARTIE  
"L'Immaculée,,

**Agitato** **Tema del Serpente**  
Cl<sup>ne</sup>

*ppp* *pp oscuro*

Timp. C.B. *ten* *sf* *p* *Viol!* *Fag. doloroso soffocato* *cresc.*

e Cl! *ten.* *dim.* *Corni* *Violle* *Cl.* *pù chiaro*

*Obi!* *sf* *cresc.* *Cor lamentevole* *cresc.*

*Celli* *ten*

Detailed description: This page contains the musical score for the first part of the oratorio, "L'Immacolata". It is written in 3/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The score is divided into four systems. The first system features a piano introduction with a "Tema del Serpente" for the Clarinet in E-flat, marked "pp oscuro". The second system includes parts for Timpani (C.B.), Violins (Viol!), and Bassoon (Fag. doloroso soffocato). The third system features Clarinet (Cl!), Cornets (Corni), Violins (Violle), and Cellos (Celli). The fourth system includes Oboe (Obi!) and Chorus (Cor lamentevole). Dynamics range from ppp to sf, and markings include "ten" (tension), "dim." (diminuendo), and "cresc." (crescendo).

Cl<sup>ni</sup> e C. I.

Cello *sf* Fag. *dim.* Violini *mf* *accell.*

TENORI I

TENORI II

BARITONI

BASSI

*ff* *ten.* *p* *correndo*

Ahi - - mè! che te-tro or -  
 Hé - - las! pur - tout s'é -

*ff* *ten.* *p* *correndo*

Ahi - - mè! che te-tro or -  
 Hé - - las! par - tout s'é -

*ff* *ten.* *p* *correndo*

Ahi - - mè! che te-tro or -  
 Hé - - las! par - tout s'é -

*ff* *ten.* *p* *correndo*

Ahi - - mè! che te-tro or -  
 Hé - - las! par - tout s'é -

*infuriando*

Fl. e Archi. V<sup>le</sup> Ob. e Cl. *cresc.*

*stent.* *ten* **1**

Tutti *fff* *p* *correndo*

Corni C.I. e Fag. Archi



TEN. I e II

*ten.* *f* *p* *mf*

ror di not-te fon- da per tut-to si di - sten - de  
 tand la nuit pro - fon - de Dans sa si - nistre hor - reur.....

BAR. e BASSI

*ten.* *f* *p* *mf*

ror di not - te fon - da per tut - to si di - sten - de  
 tand la nuit pro - fon - de Dans sa si - nistre hor - reur.....

*cresc.* *p* *Oboi* *p*

Cor Cl<sup>no</sup> (1) Corni

*ten.* Cl<sup>ne</sup>

*molto cresc.* *pp*

Sol per l'i - La foudre é -  
*molto cresc.* *pp*

Sol per l'i - La foudre é -  
*molto cresc.* *pp*

Sol per l'i - La foudre é -  
*molto cresc.* *pp*

Sol per l'i - La foudre é -

*pp* *Arch.* *ppp* *C.I.*

*p* *m.d.* *poco cresc.* *pp*

*Fag.* *Cl<sup>ne</sup>*

(1) Ometteremo d'ora innanzi tutte quelle indicazioni orchestrali che possono nuocere alla chiarezza della riduzione

ra-te fol-go-ri fa - ta - li sul capo dei mor - ta - li il chiuso Cie -  
 clate et le ton - ner - re gronde Nous glaçant de ter - reur..... Le ciel d'ai - rain.....  
 ra-te fol-go-ri fa - ta - li sul capo dei mor - ta - li il chiuso Cie -  
 clate et le ton - ner - re gronde Nous glaçant de ter - reur..... Le ciel d'ai - rain.....  
 ra-te fol-go-ri fa - ta - li sul capo dei mor - ta - li il chiuso Cie -  
 clate et le ton - ner - re gronde Nous glaçant de ter - reur..... Le ciel d'ai - rain.....

*f*, *pesantiss.* **Largo** *marc. cresc.*

**Largo trem.....**

Tutti **2** *mp cresc. assai trem.*

8<sup>a</sup> bassa..... con 8<sup>a</sup>.....

**TEN.** ..... lo s'a-pre e si sco - scende!  
 en lam-beaux se dé - chi - re!

**BAR.** ..... lo s'a-pre e si sco - scende!  
 en lam-beaux se dé - chi - re!

**ff** *torna al I tempo* **sf** **p** *ancora stent. cresc.* **stentatiss.** **Archi** **Cle e Corni**

8<sup>a</sup>..... Fag. e CB. con 8<sup>a</sup>.....

*pp*

Ri - mug - ge il mar; di san - gue in - tri - sa è l'on -  
 La mer mu - git, a - gi - tée, en dé - li -

*pp*

Ri - mug - ge il mar; di san - gue in - tri - sa è l'on -  
 La mer mu - git, a - gi - tée, en dé - li -

*ff* *tempo* *p*

*pp* *m. d.* *Fag.* e Celli Viol. e C.I. Corni

8<sup>a</sup> bassa.....

*cresc.* *più cresc.*

da l'a-bis - so si spa - lan - ca l'a-bis - so si spa - lan - ca  
 re Du gouf - fre noir san - glant..... du gouf - fre noir san - glant.....

*cresc.* *più cresc.*

da l'a-bis - so si spa - lan - ca l'a-bis - so si spa - lan - ca  
 re Du gouf - fre noir san - glant..... du gouf - fre noir san - glant.....

*cresc.* *più cresc.*

da l'a-bis - so si spa - lan - ca l'a-bis - so si spa - lan - ca  
 re Du gouf - fre noir san - glant..... du gouf - fre noir san - glant.....

*cresc.* *più cresc.*

da l'a-bis - so si spa - lan - ca l'a-bis - so si spa - lan - ca  
 re Du gouf - fre noir san - glant..... du gouf - fre noir san - glant.....

*mf* Tutti *f* *più f* *ff* *stent.*

8<sup>a</sup> *loco* 0 Ma - ri - a! 0 Ma - ri - a!

con 8<sup>a</sup>.....

*ff* *p* *muovendo* *f* *fermo, espress.* *poco cresc.*

ur-ge la mor-te e lo sfacel tra-vol-ve la tri-ste u-ma-na pol-ve per  
*Surgit la mort.....* son souf-fle dé-lé-tè-re Ré-duit l'homme en pous-sière Dans

*ff* *p* *muovendo* *f* *fermo, espress.* *poco cresc.*

ur-ge la mor-te e lo sfacel tra-vol-ve la tri-ste u-ma-na pol-ve per  
*Surgit la mort.....* son souf-fle dé-lé-tè-re Ré-duit l'homme en pous-sière Dans

*ff* *p* *muovendo* *f* *fermo, espress.* *poco cresc.*

ur-ge la mor-te e lo sfacel tra-vol-ve la tri-ste u-ma-na pol-ve per  
*Surgit la mort.....* son souf-fle dé-lé-tè-re Ré-duit l'homme en pous-sière Dans

*ff* *p* *muovendo* *f* *fermo, espress.* *poco cresc.*

ur-ge la mor-te e lo sfacel tra-vol-ve la tri-ste u-ma-na pol-ve per  
*Surgit la mort.....* son souf-fle dé-lé-tè-re Ré-duit l'homme en pous-sière Dans

Arch. *adagio* *espress* *poco sf* *Corni*

*ff martellato* *Cl. ne* *loco* *p* *con 8<sup>a</sup>*

Celli

*uniss.* *calando*

l'aspra lot-ta do-lo-ran-te, e stan- - ca  
*un com-bat.....* dou-lou-reux é-coeu-rant!

*uniss.* *calando*

l'aspra lot-ta do-lo-ran-te, e stan- - ca  
*un com-bat.....* dou-lou-reux é-coeu-rant!

*velocissimo.*

Trombe *ppp* *molto cresc.* *Ottav. e Fl.*  
 Tromboni  
 C. trillo Celli

Arch. *Cl.*

*tempo*  
*ff* *uniss.* *ten.* *stent.* *ten.*

Si - bi la il ser - pe ma - le - det - to e ri - de..... di sua vit - to - ria  
*Il siffle et rit le Ser - pent ho - mi - ci - de..... Et par - mi..... les*

ma le - det - to e ri - de..... di sua vit - to - ria  
*Ser - pent ho - mi - ci - de..... Et par - mi..... les*

*stacc.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *stent.* *f*

*fff* Legni

Orch.

Celli

Fag. e CB.

*p cresc.* *3*

*sciolto* *Meno* *p*

tru - ce Dei lam - pi all' as - pra lu - ce nei san - gui -  
*é - clairs Il plon - ge dans..... les..... chairs Sûr du suc -*

*sciolto* *p*

tru - ce Dei lam - pi all' as - pra lu - ce nei san - gui -  
*é - clairs Il plon - ge dans..... les..... chairs Sûr du suc -*

*sciolto* *Meno*

*guizzando* *f* *sf* *p*

*fp* *rit*

nan-ti cor il den - te in - tri - de scer - pe, di - la - nia, ro - de  
 cès, sa dent vile et fè - ti - de Boit jus - qu'au sang du cœur,

*fp* *rit*

nan-ti cor il den - te in - tri - de scer - pe, di - la - nia, ro - de  
 cès, sa dent vile et fè - ti - de Boit jus - qu'au sang du cœur,

*dim.* *sf* *sf* *sf* *tremolo*

*largamente* *smorz.*

s'er - ge sul pet - to e sta.....  
 Se dresse en - fin..... vain - queur!.....

s'er - ge sul pet - to e sta.....  
 Se dresse en - fin..... vain - queur!.....

*ten* *f* *Cl. Ob.* *Fl.* *pp* *sf* *p*

Arch.  
*pp*

*tempo*

*Cl<sup>ne</sup>*

*cresc.* *ten* *ten* *ten* *sf* *pp lunga*

Adagio

*pregando*

O Di - o se sa - le a te fra i rot - ti ac - cen - ti e il fre - me - re del  
 O Dieu ..... vers Toi se lè - ve no - tre plain - te Vois ..... nos frè - mis -

Adagio

(1)  
*pp dolce*

pian - to dei no - stri cuor lo schian - to vol - gi u - no sguardo ai fi - gli tuoi do - len -  
 se - ments È - cou - te nos gé - misse - ments Viens dé - li - vrer tes fils sai - sis de crain -

pian - to dei no - stri cuor lo schian - to vol - gi u - no sguardo ai fi - gli tuoi do - len -  
 se - ments È - cou - te nos gé - misse - ments Viens dé - li - vrer tes fils sai - sis de crain

pian - to dei no - stri cuor lo schian - to vol - gi u - no sguardo ai fi - gli tuoi do -  
 se - ments È - cou - te nos gé - misse - ments. Viens dé - li - vrer tes fils sai - sis de

pian - to dei no - stri cuor lo schian - to vol - gi u no sguardo ai fi - gli tuoi do -  
 se - ments È - cou - te nos gé - misse - ments. Viens dé - li - vrer tes fils sai - sis de

*pp* *sf* *p mf espress.*

(1) L'accompagnamento orchestrale qui, come in tanti altri luoghi, è del tutto diverso

ti Deh sal-va-ci dal ser - pe Deh sal-va-ci dal ser-pe che  
 te Du Ser-pent qui sé - duit..... Du Ser-pent qui sé - duit..... Sans

ti Deh sal-va-ci dal ser - pe Deh sal-va-ci dal ser-pe che  
 te Du Ser-pent qui sé - duit..... Du Ser-pent qui sé - duit..... Sans

len - ti Deh sal-va-ci dal ser-pe che  
 crain- - te Du Ser-pent qui sé - duit..... Sans

len - ti Deh sal-va-ci dal ser-pe che  
 crain- - te Du Ser-pent qui sé - duit..... Sans

*pp* *pp m.s.* *p* *m.d.* *mf*

tre-gua non ci dà che tregua non ci dà che tre-gua non ci dà  
 trê - ve nous poursuit sans trê - ve nous pour - suit sans trê - ve nous pour - suit

tre-gua non ci dà che tregua non ci dà che tre-gua non ci dà  
 trê - ve nous poursuit sans trê - ve nous pour - suit sans trê - ve nous pour - suit

tre-gua non ci dà che tregua non ci dà che tre-gua non ci dà  
 trê - ve nous poursuit sans trê - ve nous pour - suit sans trê - ve nous pour - suit

tre-gua non ci dà che tregua non ci dà che tre-gua non ci dà  
 trê - ve nous poursuit sans trê - ve nous pour - suit sans trê - ve nous pour - suit

*pp* *cresc.* *fp* *pp* *cresc.* *fp* *pp* *cresc.* *fp* *pp* *cresc.* *fp*

*fp* *fp* *f* *pp* *ten* *pregando* *poco sf* *Archi*

8<sup>a</sup> bassa..... loco



Cl. e C.I. m.s. Fl. m.s.

Red.

Arch.

Ob. e Cl. m.s.

*pp* *sentito* *Fug.* *dim. sempre*

5

LA VOCE DI DIO

(Baritono) *Largo solenne*

Poi - ché vio - la - sti la gen - til fat - tu - ra la ter - ra ch'io pla -  
 Tu pro - fa - nas la noble et bel - le ter - re Que je fis de ma

*Largo*  
 Cor. Fag. *religioso*

sma - i per sem - pre ci - be - rai la ter - ra o ser - pe .....  
 main ..... A tout ja - mais tu mor - dras la pous - sié - re, .....

e Cl. *mf*

.....  
 .....  
 e Archi

sc-vra la ter-ra, o ma-le-det-to an-drai stri-scian-do quel tuo  
 Tu ram-pe-ras, traî-nant, dra-gon vi-lain, ce ven-tre dans les

*muovendo* *cresc.*

pet-to che or mi-nac-cio-so le-vi al Ciel e-ret-to Poichè alla  
 fan-ges, Que tu gon-flais en dé-fi-ant les An-ges! Ta ba-

Mosso

*cresc. col canto* *f* *mp*

Mosso  
 Viole  
 C.I.  
 Fag.  
 Cello

embrione del Tema di Maria  
*sentito*

don-na fu tua ba-va in-fe-sta Im-ma-co-la-ta Don-na ti schiaccerà la  
 ve fut pour la femme un poi-son: L'Im-ma-cu-lé-e Rei-ne É-cra-se-ra.....

*adagio* *leg.* *Arpe*  
 Cor. *sf* *p* Archi *armonioso* *f tronche*

te-sta e al piè del-la Vit-tri-ce in-dar-no  
 ton front. En vain ton dard de hai-ne Vou-dra

Cl. C.I.  
*p* *f* *poco dim.*  
 e Archi

in - si - die - rà la tua cer - vi - - - ce  
bles - ser son pied de Sou - ve - rai - - - ne!

*tr*  
*p*

*And.<sup>te</sup> sost.<sup>to</sup>  
Maggiore*

Arpa

6  
*p*

CORO DI ANGELI

*pp sempre dolcissimo*

SOPR.  
Dol - ce ef - fon - den - do un  
Dans un char - mant é -

*pp sempre dolcissimo*

M. SOPR.  
Dol - ce ef - fon - den - do un  
Dans un char - mant é -

*pp sempre dolcissimo*

CONTR. I.  
Dol - ce ef - fon - den - do un  
Dans un char - mant é -

*pp sempre dolcissimo*

CONTR. II.  
Dol - ce ef - fon den - do un  
Dans un char - mant é -

*pp*

pal - - pi - to di ma - ra - vi - glia per l'a - pril de' cie -  
 pan - - che - ment É - mer - veillé ..... de la cé - le - ste au - ro -

pal - - pi - to di ma - ra - vi - glia per l'a - pril de' cie -  
 pan - - che - ment É - mer - veillé ..... de la cé - le - ste au - ro -

pal - - pi - to di ma - ra - vi - glia per l'a - pril de' cie -  
 pan - - che - ment É - mer - veillé ..... de la cé - le - ste au - ro -

pal - - pi - to di ma - ra - vi - glia per l'a - pril de' cie -  
 pan - - che - ment É - mer - veillé ..... de la cé - le - ste au - ro -

m.s.

*ppp* li in un so - spir d'a - mo - re sboccia un ar - gen - teo fio -  
 re Dans un sou - pir ..... brû - lant Un blanc lis vient, d'é - clo -

*ppp* li in un so - spir d'a - mo - re sboccia un ar - gen - teo fio -  
 re Dans un sou - pir ..... brû - lant Un blanc lis vient d'é - clo -

*ppp* li in un so - spir d'a - mo - re sboccia un ar - gen - teo fio -  
 re Dans un sou - pir ..... brû - lant Un blanc lis vient d'é - clo -

*ppp* li in un so - spir d'a - mo - re sboccia un ar - gen - teo fio -  
 re Dans un sou - pir ..... brû - lant Un blanc lis vient d'é - clo -

*cresc. 3*

re - spun - ta il sor - ri - so dell' E - ter - no Id -  
*re* *Fruit d'un sou - rire ex - quis de l'É -*

*cresc. 3*

re - spun - ta il sor - ri - so dell' E - ter - no Id -  
*re* *Fruit d'un sou - rire ex - quis de l'É -*

*cresc. 3*

re - spun - ta il sor - ri - so dell' E - ter - no Id -  
*re* *Fruit d'un sou - rire ex - quis de l'É -*

*cresc. 3*

re - spun - ta il sor - ri - so dell' E - ter - no Id -  
*re* *Fruit d'un sou - rir ex - quis de l'É -*

*pp* Archi (Corni) *cresc.*

*, dolce*

di - o la Don - na Im - ma -  
*ter - nel, La Vier - ge brille*

*, dolce*

di - o la Don - na Im - ma -  
*ter - nel, La Vier - ge brille*

*, dolce*

di - o la Don - na Im - ma -  
*ter - nel, La Vier - ge brille*

*, dolce*

di - o la Don - na Im - ma -  
*ter - nel, La Vier - ge brille*

Arpe sole

*mf espress.* embrione tema di Maria

la - ta, la Don - na Im - ma - co -  
 au ciel la Vier - ge brille

la - ta, la Don - na Im - ma - co -  
 au ciel la Vier - ge brille

la - ta, la Don - na Im - ma - co -  
 au ciel la Vier - ge brille

la - ta, la Don - na Im - ma - co  
 au ciel la Vier - ge brille

*rf*

*pp*

la - ta, la Don - na Im - ma - co - la -  
 au ciel la Vier - ge brille au

la - ta, la Don - na Im - ma - co - la -  
 au ciel la Vier - ge brille au

la - ta, la Don - na Im - ma - co - la -  
 au ciel la Vier - ge brille au

la - ta, la Don - na Im - ma - co - la -  
 au ciel la Vier - ge brille au

*pp*

Oboi  
 "Io Tema di Maria

*mp* Più mosso.

ta  
ciel

Bel-la di sol ve-sti -  
Du so-leil en-tou-rè -

*pp* bocca chiusa

*pp* bocca chiusa

*pp* bocca chiusa

Flauto

*dolcissimo*

*smorz.*

Viola

*armonioso*

Violini

*mp*

**7**

Arpe alternate

son la Con ce-zio-ne Im-ma-co-la ta,,

(1) Chi non sapesse rendere chiara questa parte del canone si contenti di...guardarla. È anzi meglio per tutti attenersi a questo partito.

*mf*

ta - e Di stel-le in-co-ro-na - ta  
D'è - toi - les cou-ron - né - e,

*p*

di sol ve-sti - ta Di stel-le in-co-ro-na -  
en - tou - ré - e - toi - les cou-ron - né -

*mp*

Bel-la di sol ve-sti - ta Di stel-le in-co-ro-na -  
Du so-leil en - tou - ré - e - toi - les cou-ron - né -

*bocca chiusa*

*bocca chiusa*

*eco*

*mf*

*eco*

*p*

Po - sa..... l'e - bur-neo pie - de sul-la lu - na fal-ca -  
Po - sant..... son..... pied si..... pur Sur..... un crois - sant

*p*

ta Po - sa..... l'e - bur-neo pie - de sul-la lu - na fal-ca -  
e, Po - sant..... son..... pied..... si..... pur Sur..... un crois - sant

*p*

ta..... Po - sa l'e - bur-neo pie - de sul-la lu - na fal -  
e, Po - sant son pied si pur..... Sur un croissant d'a -

*p*

Po - sa l'e - bur-neo pie - de sul-la lu - na fal -  
Po - sant - son - pied si pur..... Sur un crois - sant d'a -

*pp*

*mf*

*f*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*poco stent.*



- ta , *f* *p*  
 ta..... Bel - la di sol ve - sti - ta Di stel - le in - co - ro -  
 d'asur!..... Du so leil en - tou - ré - e, D'é - toi - les cou - ron -  
 ca ta Bel - la di sol ve - sti - ta Di stel - le in - co - ro  
 sur!..... Du so - leil en - tou - ré - e, D'é - toi - les cou - ron -

The first system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register. The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). There are also trills (*tr*) and accents (*>*) in the piano part.

*mf* *f* *dim.*  
 na - ta Po - sa l'eburneo pie - de su la lu - na fal - ca - ta  
 né - e, Po - sant son pied si pur..... Sur un croissant..... d'ur -  
 na - ta Po - sa l'eburneo pie - de su la lu - na fal - ca - ta  
 né - e, Po - sant son pied si pur..... Sur un croissant..... d'ur -

The second system continues the musical score. It features the same vocal and piano parts. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), and *dim.* (diminuendo). There are triplets (*3*) and accents (*>*) in the piano part. The piano part also includes a section marked *ten* (tension) and *espress.* (espressivo).

*rit.* *con 8<sup>e</sup>*  
 Fl. 3  
 Ob.

The third system shows the woodwind parts. It includes a flute part (Fl. 3) and an oboe part (Ob.). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Dynamics include *rit.* (ritardando) and *con 8<sup>e</sup>* (con sordina). There are also triplets (*3*) and accents (*>*) in the woodwind parts.

CORO DI UOMINI

Deciso *mf* *f* *rall* *Largo* *piu f*

TEN. I. E chi è Co - stei che dal de - ser - to a - scen - de Qual  
 Qui, du dé - sert, nous vient si ac - com - pli - e Comme *piu f*

TEN. II. E chi è Co - stei che dal de - ser - to a - scen - de Qual  
 Qui, du dé - sert, nous vient si ac - com - pli - e Comme *piu f*

BARIT. E chi è Co - stei che dal de - ser - to a - scen - de Qual  
 Qui, du dé - sert, nous vient si ac - com - pli - e Comme *piu f*

BASSI. E chi è Co - stei che dal de - ser - to a - scen - de Qual  
 Qui, du dé - sert, nous vient si ac - com - pli - e Comme

Deciso *tr* *strum.<sup>ni</sup>* *fermando* *Largo*

*8* *f* *f* *p* *cresc.* *Orch.* *f* *Ottoni*

*e Archi*

*sempre cresc.* *meno f*

so - le fol - go - ran - te E l'e - tra pal - pi - tan - te in  
 un so - leil..... ar - dent Or - nant le fir - ma - ment De

*sempre cresc.* *meno f*

so - le fol - go - ran - te E l'e - tra pal - pi - tan - te in -  
 un so - leil..... ar - dent Or - nant le fir - ma - ment De

*sempre cresc.* *meno f*

so - le fol - go - ran - te E l'e - tra pal - pi - tan - te in -  
 un so - leil..... ar - dent Or - nant le fir - ma - ment De

*sempre cresc.* *meno f*

so - le fol - go - ran - te E l'e - tra pal - pi - tan - te in -  
 un so - leil..... ar - dent Or - nant le fir - ma - ment De

*grandioso* *f e cresc.* *p*

ANGELI

*p* *accel.* *f* *cresc.* *rall.* *ff*<sup>21</sup>

Ma - ri - - a! Ma - ri - - a!  
 Ma - ri - - e! Ma - ri - - e!

*p* *cresc.* *ff*

Ma - ri - - a! Ma - ri - - a!  
 Ma - ri - - e! Ma - ri - - e!

*p* *cresc.* *ff*

Ma - ri - - a! Ma - ri - - a!  
 Ma - ri - - e! Ma - ri - - e!

*f* *cresc.* *ff*

Mari - a!  
 Mari - e!

*cresc.* *ff*

Ma - ri - - a!  
 Ma - ri - - e!

*ff* *ff*

Ma - ri - - a!  
 Ma - ri - - e!

TEN. I.

*dolce* *ppp*

gem - ma d'aurea sci - - a?...  
 sa pléiade a - mi - - e?

TEN. II.

*dolce* *ppp*

gem - ma d'aurea sci - - a?...  
 sa pléiade a - mi - - e?.....

BARIT.

*dolce* *ppp*

gem - ma d'aurea sci - - a?...  
 sa pléiade a - mi - - e?.....

BASSI.

*dolce* *ppp*

gem - ma d'aurea sci - - a?  
 sa pléiade a - mi - - e?

*dolce* *accel* *rall.*

Legni *dim.* *pp* *cresc.* *ff*

## Adagio tutto tenerezza.

*dolce espress. ten.* *rf*

SOPR.  
Ec - co mentr'Ella ap - pa - re Col Ciel sor - ri - de il  
Lorsqu'Elle est ap - pa - ru - e, La mer, le ciel l'a

*dolce espress. ten.* *rf*

CONTR.  
Ec - co mentr'Ella ap - pa - re Col Ciel sor - ri - de il  
Lorsqu'Elle est ap - pa - ru - e, La mer, le ciel l'a

*dolce espress. ten.* *rf*

TEN.  
Ec - co mentr'Ella ap - pa - re Col Ciel sor - ri - de il  
Lorsqu'Elle est ap - pa - ru - e, La mer, le ciel l'a

*dolce espress. ten.* *rf*

BASSO I  
Ec - co mentr'Ella ap - pa - re Col Ciel sor - ri - de il  
Lorsqu'Elle est ap - pa - ru - e, La mer, le ciel l'a

*dolce espress. ten.* *rf*

BASSO II  
Ec co mentr'Ella ap pa - re Col Ciel sor - ri - de il  
Lorsqu'Elle est ap - pa - ru - e, La mer, le ciel l'a

*dolce* *rf*

QUINTO.  
Ec - co mentr'Ella ap pa - re col  
Lorsqu'Elle est ap - pa - ru - e La

*dolce* *rf*

BARIT.  
Ec - co mentr'Ella ap - pa - re col  
Lorsqu'Elle est ap - pa - ru - e La

## Adagio tutto tenerezza.

*ten.*

(1)

9

Celli

*sentito* *rf*

*con 8<sup>a</sup> ad lib.*

<sup>1)</sup> Lo strumentale di questo coro è ben altro; notabili le Arpe e i Celli

ma re E sot-to al piè de la par -  
vu - e. Tout..... lui sou - rit; sous ses

ma - re E sot-to al piè de la par -  
vu - e. Tout..... lui sou - rit; sous ses

ma - re sor - ri do il ma - re E sot-to al piè de la par -  
vu - e le ciel l'a vu - e Tout..... lui sou - rit; sous ses

ma - re sor - ri - de il ma - re E sot-to al piè de la par -  
vu - e le ciel l'a vu - e Tout..... lui sou - rit; sous ses

Ciel sor - ri - de il ma - re E sot-to al piè de la par -  
Ciel le ciel l'a vu - e Tout..... lui sou - rit; sous ses

Ciel sor - ri - de il ma - re E sot-to al piè de la par -  
Ciel le ciel l'a vu - e Tout..... lui sou - rit; sous ses

*elegante*

*mf* Legni

*ecc.*

ven - za bel - la la pas en - chan - teurs. Le ter - ra s'in - gio - iel - la fleurs. E Tout  
*p* *f*

ven - za bel - la la pas en - chan - teurs. Le ter - ra s'in - gio - iel - la fleurs. E Tout  
*p* *f*

ven - za bel - la la pas en - chan - teurs. Le ter - ra s'in - gio - iel - la fleurs. E Tout  
*p* *f*

ven - za bel - la la pas en - chan - teurs. Le ter - ra s'in - gio - iel - la fleurs. E Tout  
*p* *f*

ven - za bel - la la pas en - chan - teurs. Le ter - ra s'in - gio - iel - la fleurs. E Tout  
*p* *f*

ven - za bel - la la pas en - chan - teurs. Le ter - ra s'in - gio - iel - la fleurs. E Tout  
*p* *f*

ven - za bel - la la pas en - chan - teurs. Le ter - ra s'in - gio - iel - la fleurs. E Tout  
*p* *f*

Arpa *p* *f*

ed. \*

sot-to al piè de la par - ven - za bel - la la ter - ra s'in - gio - iel - la  
 ..... lui sou - rit; sous ses pas en - chan - teurs Le sol pro - duit des fleurs.

sot-to al piè de la par - ven - za bel - la la ter - ra s'in - gio - iel - la  
 ..... lui sou - rit; sous ses pas en - chan - teurs. Le sol pro - duit des fleurs.

sot-to al piè de la par - ven - za bel - la la ter - ra s'in - gio - iel - la  
 ..... lui sou - rit; sous ses pas en - chan - teurs. Le sol pro - duit des fleurs.

sot-to al piè de la par - ven - za bel - la la ter - ra s'in - gio - iel - la  
 ..... lui sou - rit; sous ses pas en - chan - teurs Le sol pro - duit des fleurs.

sot-to al piè de la par - ven - za bel - la la ter - ra s'in - gio - iel - la  
 ..... lui sou - rit; sous ses pas en - chan - teurs Le sol pro - duit des fleurs.

sot-to al piè de la par - ven - za bel - la la ter - ra s'in - gio - iel - la  
 ..... lui sou rit; sous ses pas en - chan - teurs Le sol pro - duit des fleurs.

e Archi

10 *espress. legato*  
*pp*  
*declam.*  
*p*

rf

pp

C.I.

Fag. *imitando*

rf Fag.

*p con sentimento*

C.B.

*f* Legni e Archi

*dim.*

*ten.*

*p*

Celli

*crese.*

Viola

*p*

Cl<sup>no</sup> I.

Cl<sup>no</sup> I.

*sentito*

Cl<sup>no</sup> C.

Ob.

*f*

C.I.

Fag.

*tr.*

*con forza*

Tutti

*smorz.*

*marc*



ppp cresc. con 8a

This system shows the beginning of a musical passage. The upper staff features a complex melodic line with many beamed eighth notes and sixteenth notes, some with accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some rhythmic movement. The dynamic marking *ppp* is placed in the first measure, and *cresc.* is placed in the second measure. The instruction *con 8a* is written below the lower staff with a dotted line extending to the right.

cresc. ff p

This system continues the musical passage. The upper staff's melodic line remains intricate with many beamed notes. The lower staff continues its accompaniment. The dynamic markings *cresc.*, *ff*, and *p* are placed in the first, second, and third measures respectively.

Ob. canta Archi pp Fag. Cello più p dim.

This system introduces multiple instruments. The upper staff is labeled *Ob. canta*. The lower staff has several parts: *Archi pp* in the first measure, *Fag.* in the second, and *Cello più p dim.* in the third. The music continues with various melodic and harmonic lines.

Cl. Cln. Celli

This system features a Clarinet (*Cl.*) in the upper staff and Cello (*Celli*) in the lower staff. A Clarinetone (*Cln.*) is also indicated in the lower staff. The music concludes with sustained notes and some final melodic fragments.

Allegretto.

SOPR. *p* È tut - ta un ri - so la na - tu - ra in  
*Toute..... au bon - heur, la na - ture est*

M. SOPR. *p* È tut - ta un ri - so la na - tu - ra in  
*Toute..... au bon - heur, la na - ture est*

CONTR. I. *p* È tut - ta un ri - so la na - tu - ra in  
*Toute..... au bon - heur, la na - ture est*

CONTR. II. *p* È tut - ta un ri - so la na - tu - ra in  
*Toute..... au bon - heur, la na - ture est*

Allegretto.

11

fe - sta..... Ma il ser - pe ma - le - det - to  
*en fê - te, Mais l'o - di - eux Ser - pent*

fe - sta..... Ma il ser - pe ma - le - det - to  
*en fê - te, Mais l'o - di - eux Ser - pent*

fe - sta..... Ma il ser - pe ma - le - det - to  
*en fê - te, Mais l'o - di - eux Ser - pent*

fe - sta..... Ma il ser - pe ma - le - det - to  
*en fê - te, Mais l'o - di - eux Ser - pent*

te - me per la sua te - sta Te - me la  
*craint pour sa pou - vre* ..... tê - te Pour lui la  
*ten. ten.*

te - me per la sua te - sta Te - me la  
*craint pour sa pou - vre* ..... tê - te Pour lui la  
*ten. ten.*

te - me per la sua te - sta Te - me la  
*craint pour sa pou - vre* ..... tê - te Pour lui la  
*ten. ten.*

te - me per la sua te - sta Te - me la  
*craint pour sa pou - vre* ..... tê - te Pour lui la  
*ten. ten.*

Don - na for - te e ru - ti - lan - te Com' un' ul - tri - ce vam -  
*Vier - ge sage* À l'as - pect ray - on - nant Est un feu qui ..... ra -  
*f mf marc.*

Don - na for - te e ru - ti - lan - te Com' un' ul - tri - ce vam -  
*Vier - ge sage* À l'as - pect ray - on - nant Est un feu qui ..... ra -  
*f mf marc.*

Don - na for - te e ru - ti - lan - te Com' un' ul - tri - ce vam -  
*Vier - ge sage* À l'as - pect ray - on - nant Est un feu qui ..... ra -  
*f mf marc.*

Don - na for - te e ru - ti - lan - te Com' un' ul - tri - ce vam -  
*Vier - ge sage* À l'as - pect ray - on - nant Est un feu qui ..... ra -  
*f mf marc.*

*forte cresc.*  
 pa Co - me ter - ri - bil o - ste Co - me ter - ri - bil o -  
 va - ge, Un ter - ri - ble en - ne - mi, Vai - llant, cru - el har - di Qui  
*forte cresc.*  
 pa Co - me ter - ri - bil o - ste Co - me ter - ri - bil o -  
 va - ge, Un ter - ri - ble en - ne - mi, Vai - llant, cru - el har - di Qui  
*forte cresc.*  
 pa Co - me ter - ri - bil o - ste Co - me ter - ri - bil o -  
 va - ge, Un ter - ri - ble en - ne - mi, Vai - llant, cru - el har - di Qui  
*forte cresc.*  
 pa Co me ter - ri - bil o - ste Co - me ter - ri - bil o -  
 va - ge, Un ter - ri - ble en - ne - mi, Vai - llant, cru - el har - di Qui

*f* *f stent.* *e cresc.*

- ste che s'ac - cam - pa.  
 s'ap - prète au car - na - ge!  
 - ste che s'ac - cam - pa.  
 s'ap - prète au car - na - ge!  
 - ste che s'ac - cam - pa.  
 s'ap - prète au car - na - ge!  
 - ste che s'ac - cam - pa.  
 s'ap - prète au car - na - ge!

**12** *tempo* Ottoni e Legni  
 Trombi!

*frenando* *largamente e doloroso* *Lento. sospirando*

*mp*  
Fag.

*cresc.*

*pesante  
all' 8<sup>a</sup> bassa*

e Fl. *Fl. e Ob.*

Cl<sup>ni</sup>

Fag.

Cl<sup>ni</sup>

BASSI

*p* >

Va - - no è spe - rar..... che fi - glia d'E - va  
 La fi - lle d' Ève es - - pè - re - t' elle

13

Archi  
*pp*

Cl<sup>ne</sup> *insidioso*

*pesante*

*cresc.*

*cresc.* *f* *p*

pos - sa lot - tar col ser - pe o - sti - le Chè del serpe il ve -  
 en vain Nuire à la bête ho - sti - le? Si elle aussi .....

*pp*

len sen - te nell' os - sa O - gni sua for - za ha mon -  
 a goût - té le ve - nin Tout son être est dé - bi -

*pp*  
 Viole

*loco*

- ca l' a - tro ve - len che ogni fi - bra fiac - -  
 - le Le noir poi - son s'en - fil - trant dans son

ca ed o-gni ner-vo stron - ca  
 corps Rend nuls tous ses ..... ef - - forts.

Fl.  
 Canta C.I.  
 Cl<sup>ni</sup>  
 Canta Cl<sup>ne</sup>  
 dim.

8<sup>a</sup> bassa.....

Detailed description: This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The vocal line features a melodic line with accents and slurs. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. Instrumentation markings include 'Fl.' (Flute), 'Canta C.I.' (Cantata C.I.), 'Cl<sup>ni</sup>' (Clarinete), and 'Canta Cl<sup>ne</sup>' (Cantata Clarinete). A 'dim.' (diminuendo) marking is present in the piano part. A dotted line indicates the continuation of the 8<sup>a</sup> bassa part.

Grave.  
 = *legatiss.*

14 *p*  
 Organo

con 8<sup>a</sup> bassa ad lib.

Detailed description: This system features a piano accompaniment in grand staff. The tempo is marked 'Grave.' and the articulation is 'legatiss.' (legatissimo). A box containing the number '14' and the dynamic 'p' (piano) is present. The instrument is identified as 'Organo'. The music consists of a right-hand part with flowing sixteenth-note passages and a left-hand part with a steady bass line. The instruction 'con 8<sup>a</sup> bassa ad lib.' (with 8<sup>a</sup> bassa ad libitum) is written below the staff.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment from the previous system, showing the right-hand and left-hand parts in grand staff. The right-hand part features intricate sixteenth-note patterns, while the left-hand part maintains a consistent bass line with some harmonic support.

TENORE

*recitativo, semplice*

*con forza e solennità*

Non e-ra il mondo ancor e non sull'a - - cque li-bra-va si lo  
 Le ciel en - cor n'é - xis - - tait, ni la ter - - re, Ni sur les eaux l'Es -

*col canto*

*stentando*

*muovendo*

*mp*

Spi - ri - to di Di - - o E già l'E-ter-no Pa - - dre di tal  
 prit Saint..... ne pla - - nait, Le Pè - re pour sa Fi - - lle l'a -  
*col canto*

Fi - glia E il Figlio di tal Ma - dre si compia - - -  
 dop - tait Le Fils heu - reux la sa - lu - ait sa Mè - - -

*tremolo*



que *grazioso*  
- re

16 *p*

*cresc.*

e Arpe

e Fl.

e Arpa

e Ob.

Fl.

C.I.

*marc.*

*cresc.*

Fag.

*p cresc.*

*abbandonandosi*

Cl.

*tempo*

*dim.*

Corni

Archi

*largo*

*dolce*

*ten*

17

*tempo*

*sf p*

*trem.* Corni e Organo (Arpa)

*sospirando*

È al-lor che di Ma - ri - a l'al-ma dal Ciel di -  
Quand... des-cen-dit du ciel Cete à - me ma - gni -

*f* <sup>^</sup> <sup>^</sup> <sup>^</sup>  
 sce - se sull' a - li d'or de - gli an - ge - li di -  
 fi - que Sur l'ai - le d'or de la troupe an - ge -

Arpa

Tutti

Fag. e Celli

ste - - se ad in - for - mar il se - me be - ne - det - - to lo *, pp*  
 li - - que L'Esprit Di - vin, son É - poux im - mor - tel ..... Pour

*rinf.*  
 Spi - ri - to di - vi - no che l'e - les - se a sua Sposa immor - ta - le d'o - gni la - be fa -  
 con - sacrer Con - ce - ption si nou - vel - le De tout ve - nin fu - tal De tout soup - çon

*pp* Archi

*rinf.*

*mf*

*sf* e Legni

ta - le sotto le sue a - li span - - te La pro - tes -  
 du mal La protégea sous ..... l'om - - bre de son ai -

Fag.

Red.

se .....  
le .....  
E il  
Le

*cresc.*  
Corni

*Clt<sup>re</sup>*

ser - pe l'a - spet - tò  
Ser - pen la guet - tait

Quand'El - la na - cque  
ja - mais las - - sèl..

*con dolcezza*

*ripren. tempo*

**18** *sf rit.*

*pp* Arpa e Organo

*smorz.*

pu - ra la vi - de - si che nel - la stroz - za la ba - va ri - cac -  
Sou-dain quand il la vit nai - tre si pu - re, Il re - fou - la au

*sempre cresc.*

ciò  
coeur

fra i den - ti moz - za s'eb - be la  
sa bave im - pu - re. Mordant sa

lin - gua e nel suo fan - go gia -  
langue il gi - sait, ter - ras -

*f*

*più f*

*sf* Legni (ed Archi) *sf*

Andante solenne

SOPR.

*ff*

O Vir-go so - le pu-ri-or Con -

CONTR.

*ff*

O Vir-go so - le pu-ri-or Con -

TEN I.

*ff*

O Vir-go so - le pu-ri-or Con -

TEN II.

*ff*

O Vir-go so - le pu-ri-or Con -

BARIT. I

*ff*

O Vir-go so - le pu-ri-or Con -

BARIT. II

*ff*

O Vir-go so - le pu-ri-or Con -

BASSI

*ff*

O Vir-go so - le pu-ri-or Con -

Tenore solo

cque  
sé!

Andante solenne

Ottoni *f*

Tutti *mf*

*cresc. ff*

19

ce-ptu in i - pso pro-di-ens Sic te sa - lu - tat credita Pe-

ce-ptu in i pso pro-di-ens..... Sic te sa - lu - tat credita Pe-

ce-ptu in i-pso pro-di-ens..... Sic te sa - lu - tat credita Pe-

ce-ptu in i-pso pro - di-ens Sic te sa - lu - tat credita Pe-

ce-ptu in i-pso pro - di-ens.....Sic te sa-lu-tat credita Pe-

ce-ptu in i - pso pro - di-ensSic te... sa-lu-tat credita Pe-

ce-ptu in i - pso pro-di-ens Sic te sa - lu - tat credita Pe-

The musical score consists of eight staves. The first seven staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2) with lyrics. The eighth staff is a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: 'ce-ptu in i - pso pro-di-ens Sic te sa - lu - tat credita Pe-'. The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands.



Andante

*mp*

m.s. Organo Celli (Viole ecc.)

*con leggerezza*

m.s.

m.d.

m.s.

m.d.

ten. trem.

Sic la-bis om-nis in-te-gram Te se-cla tra-dunt  
 Sic la-bis om-nis in-te-gram Te se-cla... tra-dunt  
 Sic la-bis om-nis in-te-gram Te se-cla... tra-dunt  
 Sic la-bis om-nis in-te-gram Te se-cla... tra-dunt  
 Sic la-bis om-nis in-te-gram Te se-cla... tra-dunt  
 Sic la-bis om-nis in-te-gram... Te se-cla... tra-dunt  
 Sic la-bis om-nis in-te-gram... Te se-cla tra-dunt

21





ta-tri - um -                    - phant    do - gma -    - te  
 ta tri - um -                    - phant do - gma -    - te  
 ta tri - um -                    - phant do - gma -    - te  
 ta tri - um -                    - phant    do - gma -    - te  
 ta tri - um -                    - phant    do - gma -    - te  
 ta tri - um -                    - phant do - gma -    - te  
 ta tri - um -                    - phant    do - gma -    - te  
 ta tri - um -                    - phant    do - gma -    - te

VARIAZIONE II

Comodo.

22 Flauti e Cl. *p* *pp* *rf*

The first system of musical notation for Variation II, measures 1-4. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The time signature is common time (C). The tempo is marked 'Comodo.'. The first measure contains a box with the number '22' and the text 'Flauti e Cl.'. The dynamics are marked *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *rf* (ritardando e forzando).

*pp* *cresc.*

The second system of musical notation, measures 5-8. It continues the grand staff notation. The dynamics are marked *pp* and *cresc.* (crescendo). A slur connects the first two measures of this system.

*m.s.* *dim.* *ped.*

The third system of musical notation, measures 9-12. It includes fingerings '5', '2', and '1' in the bass clef. The dynamics are marked *m.s.* (more sostenuto), *dim.* (diminuendo), and *ped.* (pedal). A slur is present under the final two measures.

*rinf.*

The fourth system of musical notation, measures 13-16. The dynamics are marked *rinf.* (ritardando e rinforzando). A slur is present under the final two measures.

The fifth system of musical notation, measures 17-20. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three sharps. The time signature is common time. The notation includes various rhythmic patterns and a final cadence in the bass clef.

Qua sol re-ful-get ob-sequens se flectit or-bis Ju-di-ci As-  
 Qua sol re-ful-get ob-sequens se flectit or-bis Ju-di-ci As-  
 Qua sol re-ful-get ob-sequens se flectit or-bis Ju-di-ci As-  
 Qua sol re-ful-get ob-sequens se flectit or-bis Ju - di-ci As -  
 Qua sol re-ful-get ob-sequens se flectit or-bis Ju - - dici  
 Qua sol re-ful-get ob-sequens se flectit or-bis Ju - - diciAs-  
 Qua sol re-ful-get ob-sequens se flectit or-bis Ju-di-ci As-

23

sue-ta Vir - go lau-re-is Hoc jun-ge ser - - tum pri - sti - nis  
 sue-ta Vir - go lau-re-is Hoc jun-ge ser - - tum pri - sti - nis  
 sue-ta Vir - go lau-re-is Hoc jun-ge ser - - tum pri - sti - nis  
 sue-ta Vir - go lau-re-is Hoc jun-ge ser - - tum pri - sti - nis  
 Assueta Virgo lau-re-is Hoc jun-ge ser - - tum pri - sti - nis  
 sue taVir-go lau-re-is Hoc jun-ge ser - - tum pri - sti - nis  
 sue -ta Vir-go lau-re-is Hoc jun-ge ser - - tum pri - sti - nis

PARTE II.

II<sup>e</sup> PARTIE.

” L’ APPARIZIONE „

” L’ APPARITION „

Agitato con furore

24 *ff* TUTTI (armonie di Ottoni) *sf* simile

BASSO *f* ma calmo

In - si - dia pur al piè del - la Vit -  
 Pour - suis ce pied qui te re - tient

*sf* meno *f* ma sempre furente tremolo

*ff* Red.

tri - ce ser - - - - pe ri -  
 cap - tis, Ai - - - - guise

LEGNI ed ARCHI

*mp*

*con forza*

bel - le l'a-tre zan - ne ar - ro - ta Non le - ve -  
 en - cor ta dent, Ser - pent re - bel - le: Tu ne pour -

*sf* *p* *f* *pp* *mf* *sosten.*  
 CL<sup>ne</sup> CL<sup>ni</sup> CL<sup>ne</sup> e FAG.

rai l'in - do-mi-ta cer - vi - ce dal-la tua ne - gra mo - ta  
 ras la - ver ton fron: ré - tif De ta honte é - - ter - nel - le!

*f* *p* *sf*  
 VIOL. *m. s.* OB. CL. CELLI FAG.

t-tor-ci pu re le fu-mo-se ter - ga la tua coda arron-  
 Tords et re - tords ce corps d'en-fer fu - mant, Roulant ta queue en

*ff stentatiss.* *sf* *p* *col canto*  
 ARCHI e LEGNI FAG. CL. LEGNI CEL. CEL. 5  
 con 8<sup>a</sup> bassa

ci - glia e d'o - dio e d'i - - ra  
 con - - vul - - sions de hai - - ne :

OB. e C.I. e F<sup>ti</sup>  
 LEGNI ed ARCHI  
 ff

*f irato ritmando stent:*

VIOLE

CELLI e FAG.

fa che quel pie - de Im - ma - co - la - - to a -  
 Tu n'at - tein - dras ce pied si in - - no - -

ma dolce espress:

ARPA.

FAG.

sper - ga la tua lu - - bri - ca spi - - ra  
 cent De ta lu - - bri - que ha - lei - - ne !

OB.  
 C.I.  
 FAG. e CORNO  
 CL<sup>3</sup>

*p ritenendo*

sentito



*Solenne*

Es - so d'in - tat - to vir - gi - nal can - do - re Che mai non  
 Ce pied in - tact si beau dans sa ..... blan - cheur Qui fuit du

ARCHI (CORNI)

26 *sf* *mf* *fp*

te-me esi-zī-a - li im-pron - te Ver-be-rain-die-tro il vi - ru - len - to u  
 mal jusqu' à la moïn - dre tra - ce, Fait re-flu - er ta vi - ru - lente

CL e FAG FL.

*cresc.* *sciogliendo*

FAG CB. CEL. trem. con 8<sup>a</sup>

mo - re Che ti ri - ca-de in fron - te !  
 hu - meur Sur ta visqueu-se fa - ce!

VIOLE e C. I. ten. TUTTI

*stent.* *sf* *ff* *Largo*

(FAG.)

*ritmo oratorico*

Ab angue vinci nesci - a De-fen-de ab angue fi-li - os Quacumque

ORGANO ad libitum

27

luctans ingru - it Vic-tri-ce planta conte - re

*stent. rabbioso*

*un po' rit.*

*la destra ad unissono colla sinistra ad libitum*

28

Tutti

TENORE *con forza*

Oboi e C.I.

Nè vit -  
Te re - le -

Oboi e C.I.

Cl.

*mf*

*con 8<sup>a</sup> bassa*

to - ria spe - rar ser - peri - bel - le pri - mainari - di -  
 ver?..... plu - tôt, Rep - tile af - freux, L'air va manquer à

*squillante*

*ff*

- rà il tuo petto a ne - lo prima cadrà la terra e l'altre stel - le spente cadran  
 ton go - sier a - ri - de, La terre croûle et les so - leils sans..... feux s'ef - fondrent, s'ef -

*Legni*

*rit. Archi*

*marc*

*con 8<sup>a</sup>.....*

*tutta forza* **Mosso**

dal cie - lo  
 fon - drent, dans le vi - de.

*ff sonoro* **Mosso**

**29**

*Celli. Fag.* *Viole Cl.* *Ob.* *Viol. I Fl.* *V! II.*

*accel.*

*infuriando e cresc.* *sempre*

**BERNARDETTA.  
SOPRANO.**

*Adagio.  
espress.*

*stent. fff* *dolce cantando*

30 *fpp legatiss.*

*tronche* *C.I.*

dol - ce in - can - ta -  
doux en - chan - te

men - to Dei ver - di Pi - re - ne - i  
ments ..... De nos ..... monts de nos champs .....

*8a bassa* *8a bassa*

Don - na re - gal chi se - - i Don - na re - gal chi  
 Qui es - tu, no - - ble Da - - me?.. Qui es - tu, nobl.....

*poco cresc.* *dim.* e Fl.

BERNARDETTA  
(sola)

Largo

*p* *estatica*

se - i? Mi - ra - te, o gen - ti, la par - ven - za  
 Da - - me?.. O na - ti - ons, vé - né - - rez..... cet - te

TEN. I

*ppp*

Mi - ra - te, c gen - ti, la par - ven - za  
 O na - ti - ons, vé - né - - rez..... cet - te

TEN. II

*ppp*

Mi - ra - te, o gen - ti, la par - ven - za  
 O na - ti - ons, vé - né - - rez..... cet - te

CORO DI UOMINI

*ppp*

Mi - ra - te, c gen - ti, la par - ven - za  
 O na - ti - ons, vé - né - - rez..... cet - te

Largo

*espress.*

*dim.* *il più lieve* **31** *voci*

bel - la dal vol - - to d'a - sfo - de - lo  
*Fem - me Au teint..... de lait..... de miel.....*

bel - la dal vol - - to d'a - sfo - de - lo  
*Fem - me Au teint..... de lait..... de miel.....*

bel - la dal vol - - to d'a - sfo - de - lo  
*Fem - me Au teint..... de lait..... de miel.....*

bel - la dal vol - - to d'a - sfo - de - lo  
*Fem - me Au teint..... de lait..... de miel.....*

*con trasporto*

Vi - vo zaf - fi - ro l'oc - chio suo di stel - la specchia un lem - bo di  
*Vi - vant sa - phir, son oeil, mi - roir de l'a - - me, Re - - flète un coin*

Vi - vo zaf - fi - ro l'oc - chio suo di stel - la specchia un lem - bo di  
*Vi - vant sa - phir, son oeil, mi - roir de l'a - - me, Re - - flète un coin*

Vi - vo zaf - fi - ro l'oc - chio suo di stel - la specchia un lem - bo di  
*Vi - vant sa - phir, son oeil, mi - roir de l'a - - me, Re - - flète un coin*

Vi - vo zaf - fi - ro l'oc - chio suo di stel - la specchia un lem - bo di  
*Vi - vant sa - phir, son oeil, mi - roir de l'a - - me, Re - - flète un coin*

*con trasporto*

cie - du ciel ..... du ciel du lo U - na ce - ru - lea  
 du ciel ..... du ciel du ciel Bleu en - cor, sa cein -

cie - ciel ..... du ciel du lo U - na ce - ru - lea  
 ciel ..... du ciel du ciel Bleu en - cor, sa cein -

cie - du ciel ..... du - lo U - na ce - ru - lea  
 du ciel ..... du ciel Bleu en - cor, sa cein -

cie - du ciel ..... du - lo U - na ce - ru - lea  
 du ciel ..... du ciel Bleu en - cor, sa cein -

*dim.* *pp*

zo - na flut - - tua e ri cin ge la gen - til per -  
 tu - re Au gra-cieux vol, au gra ceux vol, l'en - tou - rant de

zo - na flut - - tua e ri - cin - ge la gen - til per -  
 tu - re Au gra - cieux vol, l'en - tou - rant de

zo - na flut - - tua e ri - cin - ge la gen - til per -  
 tu - re Au gra - cieux vol, l'en - tou - rant de

zo - na flut - - tua e ri - cin - ge la gen - til per -  
 tu - re Au gra-cieux vol, au gra ceux vol, l'en - tou - rant de

*cresc.*

so - na Fal - da di ne - ve la sua ve - ste ap - pa - re  
 ses plus, Sa ro - be blan - che à nos yeux è - - blou - - is

so - na Fal - da di ne - ve la sua ve - ste ap - pa - re  
 ses plus, Sa ro - be blan - che à nos yeux è - - blou - - is

so - na Fal - da di ne - ve la sua ve - ste ap - pa - re  
 ses plus, Sa ro - be blan - che à nos yeux è - - blou - - is

so - na Fal - da di ne - ve la sua ve - ste ap - pa - re Nel ba -  
 ses plus, Sa ro - be blan - che à nos yeux è - - blou - - is Sort d'un

Nel ba - glior del - lo spe - co ver - de - ma - - re  
 Sort d'un ri - deau de ro - chers, de ver - - du - - re.

Nel ba - glior del - lo spe - co ver - de - ma - - re  
 Sort d'un ri - deau de ro - chers, de ver - - du - - re.

Nel ba - glior del - lo spe - co ver - de - ma - - re  
 Sort d'un ri - deau de ro - chers, de ver - - du - - re.

glior del - lo spe - co ver - de - ma - - re  
 ri - - deau de ro - chers, de ver - - du - - re.

*dolce*

**32** *eco dolciss.*  
 Oboe Cl.  
*espress.*



## BERNARDETTA SOLA

*un po deciso*

Chi sei? Chi sei?  
Qui es-tu

Archi

*dim.*

*un tantino piu mosso*

Chi mai com-po-se tra i gi-gli del tuo pie-de  
Qui dis-po-se sur tes pieds (ces vrais lys) ce

Archi

*smorz*

le sboc-cian-ti ro-se? Per che del tu-o Ro-  
frais bou-ton de ro-se? Pour-quoi pour-quoi de ton

*cresc.*

sa-rio ogni A-ve, bril-la fra le tue ma-ni bel-  
Ro-sai-re cha-que grain Se chan-ge dans ta

Arpa

*tr*

- le ..... co-me ro-ri-da stil - la? Chi sei?  
*main.....* *En gouttes de ro - sé - e?* *tr* *tr* *Cl.*

*pp cresc.*

Celli e Fag:

*cresc.* *f* *piu f*  
 Chi sei? Chi sei? Par - ven - za o fa - ta?  
*Qui.....* *es - tu* *Sainte? ou fe - e?*

*f marc.* *p dim.*

IMMACOLATA SOPRANO  
*dolcissimo cresc.*

" Io son la Con - ce - zio - ne Im -  
*Je suis la Con - cep - tion Im -*

**33** *ppp*

*cantando*

*dim.*  
 ma - co - la - ta,, .....  
 ma - cu - lé - e,, .....  
*8a*

Arpa

# "A Lourdes,"

PARTE III.

CORO DI PELLEGRINI

III<sup>e</sup> PARTIE.

Con vita.

1<sup>a</sup>  
2<sup>a</sup> VOCE

3<sup>a</sup>  
4<sup>a</sup> " SOLI

*mf* To - ta pul - chra es, Ma - ri - a.....

1<sup>a</sup>  
2<sup>a</sup> " CORO

3<sup>a</sup>  
4<sup>a</sup> "

34

Et ma - cu - la..... o - ri - gi -

*f* To - ta pulchra es..... Ma - ri - a.....

- na - iis..... non est..... in Te.....

Et ma - cu - la.....

Questo "TOTA PULCHRA", (composto pel Cinquantenario della Definizione dell'Immacolata) [3<sup>a</sup> edizione] può eseguirsi a tutte voci eguali, oppure: bianche nel primo coro, virili nel secondo.

*vibrato*  $\Delta$

Tu glo - ri -

o - ri - gi - na - lis ..... non est ..... in Te.....

- a Je - ru - sa - lem Tu ho - no -

*f* Tu lae - ti - ti - a I - sra - el.....

*elegante*

ri - fi - cen - ti - a po - pu - li no - stri.....

*rit.*

Tu ad vo - ca - ta pec - ca - to -

*dolciss.*

*p* O Ma - ri - a.....

*pp* - rum..... *pp* O Ma - ri -

Vir - go pru - den - tis - si -

- a  
*pp*

- ma...  
*p*

Ma - ter cle - men - tis - si - ma

- ra... pro no - bis

*movendo*  
*f* In - ter - ce - de pro

*ff* *fermando*  
*ff* ad Do - mi - num Je - sum Chri - stum.

no - bis ad Do - mi - num Je - sum Chri - stum.  
*ff*

Andantino pastorale

Ob. Fl. Fag. Cl. *mp* *f*

SOPR.

*semplice*

*f*

Dai gio-ghi al - pe - stri Dai ri - den - ti pia - ni Dai sol - chi a - du - sti dai su - per - bi  
 M.SOPR. *Des monts..... al - tiers, et des rians val - lons, De nos..... ci - tés, de nos â - pres*

*semplice*

Dai gio-ghi al - pe - stri Dai ri - den - ti pia - ni Dai sol - chi a - du - sti dai su - per - bi  
 CONTR. *Des monts..... al - tiers, et des rians val - lons, De nos..... ci - tés, de nos â - pres*

*semplice*

Dai gio-ghi al - pe - stri Dai ri - den - ti pia - ni Dai sol - chi a - du - sti dai su - per - bi  
 TEN. *Des monts..... al - tiers, et des rians val - lons, De nos..... ci - tés, de nos â - pres*

*semplice*

Dai gio-ghi al - pe - stri Dai ri - den - ti pia - ni Dai sol - chi a - du - sti dai su - per - bi  
 BAS. I *Des monts..... al - tiers, et des rians val - lons, De nos..... ci - tés, de nos â - pres*

*semplice*

Dai gio-ghi al - pe - stri Dai ri - den - ti pia - ni Dai sol - chi a - du - sti dai su - per - bi  
 BAS. II *Des monts..... al - tiers, et des rians val - lons, De nos..... ci - tés, de nos â - pres*

*semplice*

Dai gio-ghi al - pe - stri Dai ri - den - ti pia - ni Dai sol - chi a - du - sti dai su - per - bi  
*Des monts..... al - tiers, et des rians val - lons, De nos..... ci - tés, de nos â - pres*

Archi e Legni *sottovoce* *f*



*un po' rit.* *dim.* *pp*

te ve - nia - mo o Ma - dre dell'af - flit - ta u - ma - ni - tà lan - guen - te, o  
 c'est à Toi..... que nous..... a - vons re - cours..... Tu es des af - fli - gés, Des

*un po' rit.* *dim.* *pp*

te ve - nia - mo o Ma - dre dell'af - flit - ta u - ma - ni - tà lan - guen - te, o  
 c'est à Toi..... que nous..... a - vons re - cours..... Tu es des af - fli - gés, Des

*un po' rit.* *dim.* *pp*

te ve - nia - mo o Ma - dre dell'af - flit - ta u - ma - ni - tà lan - guen - te, o  
 c'est à Toi..... que nous..... a - vons re - cours..... Tu es des af - fli - gés, Des

*un po' rit.* *dim.* *pp*

te ve - nia - mo o Ma - dre dell'af - flit - ta u - ma - ni - tà lan - guen - te, o  
 c'est à Toi..... que nous..... a - vons re - cours..... Tu es des af - fli - gés, Des

*un po' rit.* *dim.* *pp*

te ve - nia - mo o Ma - dre dell'af - flit - ta u - ma - ni - tà lan - guen - te, o  
 c'est à Toi..... que nous..... a - vons re - cours..... Tu es des af - fli - gés, Des

*un po' rit.* *dim.* *pp*

te ve - nia - mo o Ma - dre dell'af - flit - ta u - ma - ni - tà lan - guen - te, o  
 c'est à Toi..... que nous..... a - vons re - cours..... Tu es des af - fli - gés, Des

*marc. e un po' rit.* *dim.* *pp*  
*più adagio*



*espress.* *rit.* *con trasporto ten. ten. ten.* *Largo. dolciss.*

dell' af - flit - ta gen - te con - so - la - tri - ce san - - - - ta  
 pau - vres, dé - - - - - lais - sés, Le con - - - - - so - lant se - - - - - cours.

*espress.* *rit.* *con trasporto ten. ten. ten.* *dolciss.*

dell' af - flit - ta gen - te con - so - la - tri - ce san - - - - ta  
 pau - vres, dé - - - - - lais - sés, Le con - - - - - so - lant se - - - - - cours.

*espress.* *rit.* *con trasporto ten. ten. ten.* *dolciss.*

dell' af - flit - ta gen - te con - so - la - tri - ce san - - - - ta  
 pau - vres, dé - - - - - lais - sés, Le con - - - - - so - lant se - - - - - cours.

*espress.* *rit.* *con trasporto ten. ten. ten.* *dolciss.*

dell' af - flit - ta gen - te con - so - la - tri - ce san - - - - ta  
 pau - vres, dé - - - - - lais - sés, Le con - - - - - so - lant se - - - - - cours.

*espress.* *rit.* *con trasporto ten. ten. ten.* *dolciss.*

dell' af - flit - ta gen - te con - so - la - tri - ce san - - - - ta  
 pau - vres, dé - - - - - lais - sés, Le con - - - - - so - lant se - - - - - cours.

*Arpe* *Largo.* *tempo mf*

*col canto* *dolciss.*

**37**  
*Archi*

*Arpe* *Ob!*

*p*

A Te le - via - mo le pu - pil - le ar - den - ti per lunghi e oc - cul - ti pian - ti A  
*Oui, c'est vers Toi que mon - tent de notre â - me Les poignan - tes dou - leurs, Les*

A Te le - via - mo le pu - pil - le ar - den - ti per lunghi e oc - cul - ti pian - ti A  
*Oui, c'est vers Toi que mon - tent de notre â - me Les poignan - tes dou - leurs, Les*

A Te le - via - mo le pu - pil - le ar - den - ti per lunghi e oc - cul - ti pian - ti A  
*Oui, c'est vers Toi que mon - tent de notre â - me Les poignan - tes dou - leurs, Les*

A Te le - via - mo le pu - pil - le ar - den - ti per lunghi e oc - cul - ti pian - ti A  
*Oui, c'est vers Toi que mon - tent de notre â - me Les poignan - tes dou - leurs, Les*

A Te le - via - mo le pu - pil - le ar - den - ti per lunghi e oc - cul - ti pian - ti A  
*Oui, c'est vers Toi que mon - tent de notre â - me Les poignan - tes dou - leurs, Les*

A Te le - via - mo le pu - pil - le ar - den - ti per lunghi e oc - cul - ti pian - ti A  
*Oui, c'est vers Toi que mon - tent de notre â - me Les poignan - tes dou - leurs, Les*

38 *p* (Cl.) e Archi Ob. Cl.



*p* *f*

la del no-stro a-mor en-tro la fiam-ma e a Te di-nanzi o Ma-dre noi l'a-gitiam sic-  
 mour, de notre a-mour, vois bril-ler no-tre foi Vois vol-ti-ger vers Toi De notre espoir la

la del no-stro a-mor en-tro la fiam-ma e a Te di-nanzi o Ma-dre noi l'a-gitiam sic-  
 mour, de notre a-mour, vois bril-ler no-tre foi Vois vol-ti-ger vers Toi De notre espoir la

la del nostro a-mor en-tro la fiam-ma e a Te di-nanzi o Ma-dre noi l'a-gitiam sic-  
 mour, de notre a-mour, vois bril-ler no-tre foi Vois vol-ti-ger vers Toi De notre espoir la

la del nostro a-mor en-tro la fiam-ma e a Te di-nanzi o Ma-dre noi l'a-gitiam sic-  
 mour, de notre a-mour, vois bril-ler no-tre foi Vois vol-ti-ger vers Toi De notre espoir la

la del nostro a-mor en-tro la fiam-ma e a Te di-nanzi o Ma-dre noi l'a-gitiam sic-  
 mour, de notre a-mour, vois bril-ler no-tre foi Vois vol-ti-ger vers Toi De notre espoir la

la del nostro a-mor en-tro la fiam-ma e a Te di-nanzi o Ma-dre noi l'a-gitiam sic-  
 mour, de notre a-mour, vois bril-ler no-tre foi Vois vol-ti-ger vers Toi De notre espoir la

*f*

come un o - ri - fiam - - - ma.  
 touchante o - ri - flam - - - me.

come un o - ri - fiam - - - ma.  
 touchante o ri flam - - - me.

come un o - ri - fiam - - - ma.  
 touchante o ri flam - - - me.

come un o - ri - fiam - - - ma.  
 touchante o ri flam - - - me.

come un o - ri - fiam - - - ma.  
 touchante o ri flam - - - me.

come un o ri fiam - - - ma.  
 touchante o ri flam - - - me.

*pp e dim.*

Lo stesso movimento

Violini due 8<sup>e</sup>

40 *sempre ppp*

Arpa

*dim.*

8<sup>a</sup>

*loco*

(Io son la Con - ce - zio - - ne Imma - co - la - ta)

*cresc.*

*f<sup>rall.</sup>*

Ob. dolce

SOPRANO

Meno *pdolce*

On - da che del - la Ver - gi - ne Di sot - to al piè zam - pii - - li Ga -

Belle on - de qui jai - llis un jour Sous les pieds de Ma - ri - - e, Ton

Meno

Ob. *mp espress.*

41 *pp*

Archi

Fl. Cl. *sf*

*cresc.* *f*

ia vez-zo - sa bril - li Can-ti ed il - lu-me e - te - re-o Ri-  
 doux mur-mu - re prie - e, Gazouille et chan-te son a-mour. Dans

*cresc.* *cresc.* *f*

*con dolcezza* *ten.*

spec - chi del suo ci - glio nel lu - ci - do scom-pi -  
 ton ..... cou-rant lim - pi - de Se mire un ciel lu - ci -

*delicato* *dolce* *ten.*

glio de. Ac - qua che pian - gie ri - di se al  
 Tu pleu - res et ..... tu ris. L' in -

*p* *Ob.* *Fl.* *8* *loco* *Arch.* *pp* **42** *m.s.* *dim.* *m.s.*

*led.*

cu - no in te s'ac - co - scia e pian - gi la sua an -  
*firme en toi..... se cou - che? Son grand mal - heur te*

*f* *pp*

*mf* *pp* *legato*

go - scia e la sua gio ia gri - di La  
*tou - che Si - fôt tu le gue - ris, « Bu -*

*brillante* *ff*

*f* *Tutti* *p* *cresc.*

Ver - gi - ne ci ad - di - ta te fon - te del - la  
*vex, dit no tre Me - re, de cette eau sa - lu -*

*con anima* *mp*

*ff* *Viol! (Arpa)* *legato* *mp*



*cresc.* *rit.*

vi - - - ta  
tai - - - re! „  
*leggerissimo*

*rit.* *pp*

*Leg.*

*pp* *rall.*

*leggiere*

TENORE

Adagio.

*dolce*

Pa-ce o fle-bi-le cam-pa-na Che con mesta voce u-ma -  
Cloche au son har-mo-ni-eux..... Tour a tour triste et jo-yeux.....

Adagio. Campana

43

(ben sentita la campana)  
armonioso l'accompagnamento

Corni

na Quando il monte azzurro ingi - glia Quando il ma-re s'in-ver-mi-glia Quando il  
..... Quand au soir les flots rou-gis-sent, Au ma-tin les monts blan-chissent, Mi-di

*ten.* *f*

*p* *cresc.*

*f* *dolce devoto*

so-le ha strali ar-den - ti Chia - mi e plo-ri in me - sti ac - cen - ti A - ve o  
 dar - de tous ses feux, ..... Tu ..... re - prends ton chant pi - eux ..... A - ve,

*f* *p*

dol ce, a - ve o pi - a a - ve o Ver - gi - ne Ma - ri - -  
 douce, ..... a - ve che - ri - e a - ve, Vierge, A - ve Ma - ri - -

*dolciss.*

- a  
 e!

*mp l'accomp.* *dim.* *pp*

Quasi lo stesso movimento

Tu me - sta pei cie - li ri - cor - di ai fe - de - li la fe - de e la  
 Ton son ar - - gen - tin Nous re - dis sans fin ..... D'un coeur en souf -

44 *p*

spe - me d'un cuo - re che fre - me in an - sie e do - lor Ma quan - do la  
 fran - ce La foi, l'espé - ran - ce L'en - nui, la dou - leur: Quand la jou - is -

*fermando* *f* *movendo marcato*

*cresc.* *f* *dim.*

pa - ce la gio - - - ia l'a - mor?  
 sen - ce, La paix, ..... le bon - heur?

*ten.* *ten.* *ten.* *stent.* *f* *a distesa con solennità* (trem.)

**45**

*I<sup>o</sup> Tempo. Solenne.*

O cam - pa - na den - tro i cuo - ri vi - bra in pal - pi - ti so -  
 Cloche au vi - bre - ment so - no - re, Dis tout haut, re - dis en -

*mf cresc.* *mp* *cresc.*

no - ri Gri - da all' a - ni - me fre - men - ti giun - ta è l'o - ra dei por - ten - ti  
 co - re: "Le jour, long - temps..... at - ten - du, des pro - di - ges est ve - nu!....."

*molto f* *fften.* *ten.* *ff* *martellato*

*p*

All' u - ma - no pet - to a - ne - lo pa - ce in ter - ra gloria in cie -  
*Crois, es - pe - re, coeur..... pi - eux, Paix sur ter - re, Gloire..... aux.....*

*p* *movendo*

*tremolo*

*tr*

*dolciss.*

- lo a te o Ma - dre pi - a, o Ma - ri - a, Ma - ri - a, o Ma -  
 ..... *cieux! Gloire à Toi, Gloire à Toi, Mè - re bé - ni - - e, Gloire à ja -*

*pp*

ri - a, o Ma - ri - - a!  
*mais,..... o Ma - ri - - e!*

*ff* *la campana*

*f* *dim*

# ALLA PROCESSIONE DEL SS. SACRAMENTO

Canto gregoriano  
(voci virili)

ORGANO

46 *p legato*

O sa - lu - ta - ris Hosti-a quæ coe-li pandis o - sti-um

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a single melodic line for the Gregorian chant, starting with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bottom staff is for the organ, with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of three sharps. It begins with a box containing the number '46' and the instruction 'p legato'. The organ part features a flowing accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Bel - la premunt ho - sti - li - a Da ro - bur fer au - xi - li - um

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff continues the Gregorian chant melody. The bottom staff continues the organ accompaniment, maintaining the same key signature and tempo. The organ part includes some rests and dynamic markings like 'p' (piano).

Grave religioso.  
(melodia greg.)

47 4 Violoncelli

*cresc.* *marc.* *rit.*

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The top staff is for four violoncelli (cellos), starting with a treble clef and a key signature of three sharps. The bottom staff is for the organ, with a grand staff and a key signature of three sharps. It begins with a box containing the number '47' and the instruction '4 Violoncelli'. The organ part features a more solemn accompaniment with chords and moving lines. The string quartet part has a melodic line with some rests. Dynamic markings include 'cresc.' (crescendo), 'marc.' (marcato), and 'rit.' (ritardando).

## TANTUM ERGO (1)

Piú mosso.

*(melodia gregoriana)*

Tan - tum er - go Sa - era - men - tum Ve -

48 *ben legato* Archi strum.e Corni

- ne - re - mur cer - nu - i Et an - ti - quum

do - cu - men - tum no - vo ce - dat ri - tu - i

præ - stet fi - des sup - ple - men - tum sen - su -

um de - fe - ctu - i

*dim.* *rall.*

(1) Questo e gli altri 3 seguenti canti eucaristici vengono suonati soltanto non cantati

**SOPRANI**  
Benedetto da ogni cuore  
*Bénissons-le tous en chœur!* Quei che cinto in verde u-li - vo  
*Prince au sceptre pa - ci - fi - que,* Vien nel nome  
*Il vient au nom*  
*marcando*

**CONTR**  
Benedetto da ogni cuore  
*Bénissons-le tous en chœur!* Quei che cinto in verde u-li - vo  
*Prince au sceptre pa - ci - fi - que,* Vien nel nome  
*Il vient au nom*  
*marcando*

**TENORI**  
Benedetto da ogni cuore  
*Bénissons-le tous en chœur!* Quei che cinto in verde u-li - vo  
*Prince au sceptre pa - ci - fi - que,* Vien nel nome  
*Il vient au nom*  
*marcando*

**BASSI**  
Benedetto da ogni cuore  
*Bénissons-le tous en chœur!* Quei che cinto in verde u-li - vo  
*Prince au sceptre pa - ci - fi - que,* Vien nel nome  
*Il vient au nom*  
*marcando*

49  
del Si-gno-re Tu sei figlio del Dio vi-vo Tu sei Cristo in Sa-cra-men-to  
*du Sei-gneur. Du Dieu vivant Fils u-ni-que, Sur le trône eu-cha-ri-sti-que,*

del Si-gno-re Tu sei figlio del Dio vi-vo Tu sei Cristo in Sa-cra-men-to  
*du Sei-gneur. Du Dieu vivant Fils u-ni-que, Sur le trône eu-cha-ri-sti-que,*

del Si-gno-re Tu sei figlio del Dio vi-vo Tu sei Cristo in Sa-cra-men-to  
*du Sei-gneur. Du Dieu vivant Fils u-ni-que, Sur le trône eu-cha-ri-sti-que,*

del Si-gno-re Tu sei figlio del Dio vi-vo Tu sei Cristo in Sa-cra-men-to  
*du Sei-gneur. Du Dieu vivant Fils u-ni-que, Sur le trône eu-cha-ri-sti-que,*

*simile*  
*simile*  
*simile*  
*simile*

*ff marc.*  
Benedetto o-gni mo-men-to Ge-sù Cri-sto no-stro Re!  
*O Christ, reçois no-tre foi..... Vi-ve Jé-sus, no-tre Roi!*

*ff marc.*  
Benedetto o-gni mo-men-to Ge-sù Cri-sto no-stro Re!  
*O Christ, reçois no-tre foi..... Vi-ve Jé-sus, no-tre Roi!*

*ff marc.*  
Benedetto o-gni mo-men-to Ge-sù Cri-sto no-stro Re!  
*O Christ, reçois no-tre foi..... Vi-ve Jé-sus, no-tre Roi!*

*ff marc.*  
Benedetto o-gni mo-men-to Ge-sù Cri-sto no-stro Re!  
*O Christ, reçois no-tre foi..... Vi-ve Jé-sus, no-tre Roi!*

TUTTI ALL' UNISSONO.

(greg.)

A - do - re - mus in æ - ter - num      San - ctis - si - mum Sa - cra - men - tum

50 *p* ORGANO

### LAUDA SION

In uno.  
(mel.greg.) Lau - da Si - on Sal - va - to - rem Lau - da Ducem et Pa - sto - rem in hymnis et can - ti - cis

51 *mf*

Cl.<sup>1</sup>  
Cl.<sup>2</sup>  
Corno  
Cl.<sup>3</sup>

### LAUDA JERUSALEM <sup>(1)</sup>

Maestoso

Lau - da Je - ru - sa - lem Do - mi - num Lau - da De - um tu - um Si - - on

52 *f* Ottoni

Ho - san - - na ho - san - - na ho - san - - na Fi - li - o Da - - vid

(1) Suol cantarsi a Lourdes nella processione del SS. Sacramento



## AVE VERUM

Allegretto.  
(mel. greg.)

ve ve-rum cor-pus na-tum de Ma-ri-a Vir- - gi - ne Ve - re

53 *p* Oboi e Cl.  
*con grazia ed espress.*

pas - sum im-mo - la-tum in cru - ce pro ho - - mi - ne Cu - jus la - tus per - fo -

*mf marcando*

- ra - - tum flu - xit un - da et san - - gui - ne e - sto no - bis prae - gu - sta - -

*p* *mf*

tum mortis in ex - a - - mi - ne O Je - su dul - - cis O

*p* *f* *p*

Je - su pi - - e O Je - - su fi - - li Ma - ri - - ae!

*mf cresc.* *pp*

(1) Si faccia sempre questa 3ª parte colla sinistra.

## LE INVOCAZIONI

**BARIT.** *Moderato ben declamato*

O Ma-dre dell' Au - to - re del - la di - vi - na  
 O Mè - re de l' Au - teur..... de la di - vi - ne

54 *p* *Ottoni e Legni*

gra - zia Di pian - to e di do - lo - re l'a - ni - ma nostra è sa - zia  
 grà - ce, De - vant sa sain - te fa - ce Ex - po - se ma dou - leur!.....

**SOPR.** *mp cresc. e movendo* *rit.*

**CONTR.** O Ma - dre di Ge - sù Siam pu - re fi - gli tuoi Deh  
*Nous aus - si, ten - dre Mè - re, Nous som - mes tous tes fils, Près rit.*

**TEN.** *mp cresc. e movendo* *rit.*

O Ma - dre di Ge - sù Siam pu - re fi - gli tuoi Deh  
*Nous aus - si, ten - dre Mère, Nous som - mes tous tes fils, Près rit.*

**BASSI.** *mp cresc. e movendo* *rit.*

O Ma - dre di Ge - sù Siam pu - re fi - gli tuoi Deh  
*Nous aus - si, ten - dre Mère, Nous som - mes tous tes fils, Près*

55 *p* *cresc.* *rit.*

pre - ga tu per noi sal - va - ci dun - que tu  
 de ton di - vin Fils Fais va - loir ta pri - è - re.

pre - ga tu per noi sal - va - ci dun - que tu  
 de ton di - vin Fils Fais va - loir ta pri - è - re.

pre - ga tu per noi sal - va - ci dun - que tu  
 de ton di - vin Fils Fais va - loir ta pri - è - re.

*ff*

Andante mosso (*in sei*)

(1) *tutti* *f*

56

*più f*

(Io son la Conce-zio - ne Immaco - la - ta)

*p* *Arpe sole pp* *poco cresc.* (*trem.*)

(1) Melodia popolare francese "Ave maris stella", solita cantarsi come intercalare nelle invocazioni colle parole "monstra te esse matrem",

**BARIT. Adagio.** *f*

In te Ge-sù, cre - dia - mo - Ma fa che in - fiam - ma ar  
 Je crois en toi Sei - gneur:..... Que cet - te foi brû - lan -

**57** *p* ————— *f* *robusto*

*con 8<sup>a</sup>*

di - ta la no - stra fe - de av - vam - pi Nel  
 - te En - flam - me tout ..... mon ..... coeur! Les

*mf* ————— *fp* *f*

**SOPR.e CONTR.**di coro **Largo***p uniss.*

Nel - l'on - de noi pe - ria - mo Se tu nostr' al - ma  
 Les flots vont m'en - glou - tir..... Si ta main in - dul -

**BARIT. solista**

l'on - de noi pe - ria - mo Se tu nostr' al - ma  
 flots vont m'en - glou - tir..... Si ta main in - dul -

**TEN.e BASSI. uniss.**  
 di coro *p*

Nel - l'on - de noi pe - ria - mo Se tu nostr' ai ma  
 Les flots vont m'en - glou - tir..... Si ta main in - dul -

**Largo**  
*p* *f*

**58**

(1) Omesso del tutto l'irriducibile accompagnamento orchestrale

vi - ta Dal - l'on - de non ci scam - pi  
gen - te Ne vient me re - te - nir

vi - ta Dal - l'on - de non ci scam - pi  
gen - te Ne vient me re - te - nir

vi - ta Dal - l'on - de non ci scam - pi  
gen - te Ne vient me re - te - nir

SOPR.

*ff* Dal - la tem - pe - sta ri - a sal - va - ci tu che il puo - i O *dolce*

CONTR.

*ff* Dans l'orage en - fu - ri - e Se - cours - moi; tu..... le peux, *Fils* *dolce*

*ff* Dal - la tem - pe - sta ri - a sal - va - ci tu che il puo - i O *dolce*

BARIT. sol.

*ff* Dans l'orage en - fu - ri - e Se - cours - moi; tu..... le peux, *Fils* *dolce*

*ff* Dal - la tem - pe - sta ri - a sal - va - ci tu che il puo - i O *dolce*

TEN.

*ff* Dans l'orage en - fu - ri - e Se - cours - moi; tu..... le peux, *Fils* *dolce*

*ff* Dal - la tem - pe - sta ri - a sal - va - ci tu che il puo - i O *dolce*

*ff* Dans l'orage en - fu - ri - e Se - cours - moi; tu..... le peux, *Fils* *p dolce*

BASSI.

*ff* Dal - la tem - pe - sta ri - a sal - va - ci tu che il puo - i O *p dolce*

*ff* Dans l'orage en - fu - ri - e Se - cours - moi; tu..... le peux, *Fils* *p dolce*

**SOPR.** *cresc.* *f* *p* *pp*

**CONTR.** fi - glio di Ma - ri - a Ab - bi pie - tà di noi o  
*bé - ni de Ma - ri - e, Sou - tien des mal - heu - reux, Fils*

**TEN.** *cresc.* *f* *pp*

fi - glio di Ma - ri - a Ab - bi pie - tà di noi o  
*bé - ni de Ma - ri - e, Sou - tien des mal - heu - reux, Fils*

**BASSI.** *cresc.* *f* *pp*

fi - glio di Ma - ri - a Ab - bi pie - tà di noi o  
*bé - ni de Ma - ri - e, Sou - tien des mal - heu - reux, Fils*

*p* *pppp*

fi - glio di Ma - ri - a ab - bi pie - tà di noi  
*bé - ni de Ma - ri - e, Sou - tien des mal - heu - reux!*

*pppp*

fi - glio di Ma - ri - a ab - bi pie - tà di noi  
*bé - ni de Ma - ri - e, Sou - tien des mal - heu - reux!*

*pppp*

fi - glio di Ma - ri - a ab - bi pie - tà di noi  
*bé - ni de Ma - ri - e, Sou - tien des mal - heu - reux!*

*p* *pppp*

Adagio.

*Tutti all'unissono*

Par-ce, Do-mi-ne parce po-pu-lo tu - o ne in æ-ternum i - ra-sca - ris no - bis

59

*p* Ottoni

BARI. solo  
Grave.

*mf* Sa - lu - te degl' in - fer - mi Ma - dre del Sal - va -  
 Sa - lut dans la souf - fran - ce, O Mè - re du

Grave. *legato espress.*

60 *mp* *cresc.*

Ob  
Fag  
Cl

con 8<sup>a</sup>.....

to - re soc - cor - ri ai figl' in - er - mi av - vin - ti nel do -  
 Sau - veur, Ta puis - sante as - sis - tan - ce Va di - la - ter mon

*rit.*

*pp* Sa - lu - te degl' in - fer - mi Ma - dre del Sal - va - to - re Soc -  
 Sa - lut dans la souf - fran - ce, O Mè - re du Sau - veur,..... Ta

*cresc.* *3*

*pp* Sa - lu - te degl' in - fer - mi Ma - dre del Sal - va - to - re Soc -  
 Sa - lut dans la souf - fran - ce, O Mè - re du Sau - veur,..... Ta

*cresc.* *3*

*pp* Sa - lu - te degl' in - fer - mi Ma - dre del Sal - va - to - re Soc -  
 Sa - lut dans la souf - fran - ce, O Mè - re du Sau - veur,..... Ta

lo - re  
 coeur

*cresc.* *3*

Sa - lu - te degl' in - fer - mi Ma - dre del Sal - va - to - re Soc  
 Sa - lut dans la souf - fran - ce, O Mè - re du Sau - veur,..... Ta

*muovendo*

**61** *pp* *cresc.*

*sosten.* cor - ri ai figl' in - er - mi Av - vin - ti nel do - lo - re.  
 puis - sante as - sis - tan - ce Va di - - la - ter mon coeur.

*sosten.* cor - ri ai figl' in - er - mi Av - vin - ti nel do - lo - re.  
 puis - sante as - sis - tan - ce Va di - - la - ter mon coeur.

*sosten.* cor - ri ai figl' in - er - mi Av - vin - ti nel do - lo - re.  
 puis - sante as - sis - tan - ce Va di - - la - ter mon coeur.

*sosten.* cor - ri ai figl' in - er - mi Av - vin - ti nel do - lo - re.  
 puis - sante as - sis - tan - ce Va di - - la - ter mon coeur.

*sosten.* *sf*



Andante mosso (*in sei*)

62 *f* Tutti

*più f*

son la Con - ce - zio - ne Imma - co - la - ta)

Arpe sole *pp* *poco cresc.* (trem.)

# GL' INFERMI LES MALADES

L' AVEUGLE (TÉNOR)  
IL CIECO (TENORE)

Adagio.

*p espress.* *mf*

Si - gnor, ch'io  
A - près la

Adagio. *espress.*

63 *pp* *2* Viole

Fag. Cello

*con slancio* *f* *p mosso*

ve - dai fulgi - di ba - glior de tuoi por - ten - ti fu - ga quest a - tre te - ne - bre  
nuit rends - moi le jour, Mes yeux à tes spec - ta - cles Pour con - tem - pler a - vec a - mour

*Legni Archi (Ottoni)* *f* *squillante* *p* *mosso*

*cresc. rall<sup>to</sup>* *f* *ten.* *p*

a - pri - mi gli oc - chi spen - ti!  
L' é - clat de tes mi - ra - cles!

64 *largamente* *cresc.*

*rall<sup>to</sup>* *ten.* *sf* *pp* *gemente* *C.I.* *Ob.* *Cl.*

*Viola accel.* *ten.* *ten.* *f* *Viola*

*sospirato* *Legni* *Ob.* *Celli*

Fag.

TEN. I *Sostenuto*

O - di Si - gnor che il mi - se - ro T'in - vo - ca coi sin - gul - ti  
É - cou - te mon san - glot, Sei - gneur; Ce san - glot seul t'im - plo - re.

TEN. II

O - di Si - gnor che il mi - se - ro T'in - vo - ca coi sin - gul - ti  
É - cou - te mon san - glot, Sei - gneur; Ce san - glot seul t'im - plo - re.

BASSI I.

O - di Si - gnor che il mi - se - ro T'in - vo - ca coi sin - gul - ti  
É - cou - te mon san - glot, Sei - gneur; Ce san - glot seul t'im - plo - re.

BASSI II.

O - di Si - gnor che il mi - se - ro T'in - vo - ca coi sin - gul - ti  
É - cou - te mon san - glot, Sei - gneur; Ce san - glot seul t'im - plo - re.

*Sostenuto*  
*pp*

Scio - gli sua lin - gua e gar - ru - lo Nel - le tue lo - di e - sul - ti  
*Rends - moi la voix, et de tout cœur A hauts cris je t'a - do - re.*

Scio - gli sua lin - gua e gar - ru - lo Nel - le tue lo - di e - sul - ti  
*Rends - moi la voix, et de tout cœur A hauts cris je t'a - do - re.*

Scio - gli sua lin - gua e gar - ru - lo Nel - le tue lo - di e - sul - ti  
*Rends - moi la voix, et de tout cœur A hauts cris je t'a - do - re.*

Scio - gli sua lin - gua e gar - ru - lo Nel - le tue lo - di e - sul - ti  
*Rends - moi la voix, et de tout cœur A hauts cris je t'a - do - re.*

*f* *mf* 65

IL SORDO BARITONO LE SOURD (BARYTON)

Largo.

*con enfasi*

Ch'io o - da Si - gnor..... l'a - tro - ce si -  
*Fais, Sei - gneur, que j'en - - ten - de, Romps ce si -*

Largo.

Orch.

len - zio qual di tom - ba che mi cir - con - da spez - - za  
*len - - ce de tom - - beau, qu'en trem - blant j'ap - pré - hen - - de Jè -*

*con forza*

*dolce*

Del tuo po - ter la vo - ce o - da nel tuon che rom - ba sic - co me un ca -  
*cou - te - rai le son si beau De ta voix qui com - man - de Puis, comme un chant bien*

Mosso

Mosso

LA PARALITICA (SOPRANO) LA PARALYTIQUE

(1) *semplificato* ecc.

*rinforzando*

na Dim-mi sor-gi e cam-mi-na e corre-ròaba-cia-re l'ormede'pie-di  
 e: Dis-moi: «De bout! va fermement, J'i-rai bai-ser in conti-nent Les tra-ces de l'Hos-

tuoi  
ti-e!

Grave. CORO { SOPR.  
CONTR.  
TEN.

Ab-bi pie-tà di noi  
Prends en pi-tiè nos pleurs!

BARIT. *ff*

CORO *grand'unissono*

Sa-lu-te degl' in-fer-mi ab-bi pie-tà di noi  
Sa-lut..... dans les dou-leurs, Prends en pi-tiè nos pleurs!

Grave.

67 *fp* Legni e Corni

*ff* Tutti

*mp*

*sempre unissono*

Par-ce Domi-ne.... Parce po-pu-lo.... tu-o.... ne in æ-ter-num i-rasca-ris no-bis

Ottoni 68

# I MIRACOLI LES MIRACLES

Mosso con brio.

Violini e Obi.

Violini e Obi. **69** *f* Cl. C.I. *mp* Corno *cresc.* Viol. Fl.

*f* *mp* *cresc.* Cl. *cresc.*

Cl. e Vc. *meno f* *tr* *dim.* *cresc.* Corno

SOPR.

CONTR.

TEN.

BAR.

*ff* *pp* *pp* *pp*

Ma-gni - - - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num al - le - lu - jah al - le - lu -

Ma-gni - - - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num al - le - lu - jah al - le - lu -

Ma-gni - - - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num al - le - lu - jah al - le - lu -

Ma-gni - - - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num al - le - lu - jah al - le - lu -

**70** *ff* *Tutti* *sf* Cl. Ob. *pp*

*p cresc. sempre*

jah al-le-lu-jah, al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-

*p cresc. sempre*

jah al-le-lu-jah, al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-

*p cresc. sempre*

jah al-le-lu-jah, al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-

*p cresc. sempre*

jah al-le-lu-jah, al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-

Trombe *cresc. a poco a poco*

*ff*

jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*ff*

jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*ff*

jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*ff*

jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*ff*

jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah al-le-lu-jah

IL CIECO miracolato *con trasporto*

L'AVEUGLE guéri

*ff*

Tutti *Fl.* lu don de ce lu - Dieuo lumiere

Celli



Sboccia, o -  
O premier

ce, a - ve splendor di Di - o  
ô lu mière, ô splen-deur!.....

*f* *mp* *cresc.* *col canto*

san - na del cor sul lab bro mi - o, sul labbro mi - o  
*mol,* ho - san - na de mon coeur, ho - san - na de mon coeur!

LE SOURD guéri  
IL SORDO miracolato *f* *ma soave* *ten*

Oh la dol - ce, o la san ta me lo dia Oh! la  
O belle, ô douce, ô sain - te né - lo - di - e! *arioso*

*mf* *dolce* *p* *ten*

Celli 72

san - - ta me - lo - di - a  
sain - - te mé - lo - di - e!

*Fl.* *ten.* *saltellando*

Viole e Corno  
Oboe *ten.*

Corni e Fag.

Celli, C<sup>no</sup> C<sup>no</sup>

LA PARALITICA miracolata LA PARALYTIQUE guérie *ff*

*Allegro.*

Ec - co io sor - go e a te ven - go o Ma - dre o Ma - dre  
 Je mar - che droit! Je cours à toi, Je cours à toi, Ma -

*Allegro.* *squillante*

*f* *mf* *f* *rit. e*

mi - - a!  
 ri - - e!

*rinf.* Ma - ri - - a! )

8

*Grandioso.*

Campane a distesa Cloches lointaines

Tutti  
 (O con esultanza Ma - ri - - a! )

73

*8<sup>va</sup> ad lib.*

SOPR. *ff* Lau-da-te Dominum omnes gen - tes lau-da-te e - um om-nes po - pu-li

M SOPR. *ff* Lau-da-te Dominum omnes gen - tes lau-da-te e - um om-nes po - pu-li

CONTR. *ff* Lau-da-te Dominum omnes gen - tes lau-da-te e - um om-nes po - pu-li

TEN. *ff* Lau-da-te Dominum omnes gen - tes lau-da-te e - um om-nes po - pu-li

BASSI. *ff* Lau-da-te Dominum omnes gen - tes lau-da-te e um om nes po - pu-li

*ff*

SOPR. *pp* Alquanto mosso *cresc.* *p* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah

CONTR. *pp* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah *cresc.* *p* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah

TEN. *pp* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah *cresc.* *p* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah

BASSI. *pp* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah *cresc.* *p* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah

*pp* Al - le lu - jah al - le - lu - jah Al - le - lu - jah al - le - lu - jah

(Campane e Orch. (O Ma - ri - a!))

Alquanto mosso Trombe *pp* *cresc.* *sempre*

*pp* Arpc *pp* *cresc.* *sempre*

*sf* *sf*

This musical score is for the hymn "Al-le-lu-jah". It consists of two systems of music. The first system features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern. The second system features the same four vocal staves and piano accompaniment, but with a more intense dynamic, marked with *sf* (sforzando). The vocal parts are marked with *ff* (fortissimo). The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a rhythmic pattern, marked with *sf* and *f*. The tempo marking *calando* (ritardando) is present in the piano accompaniment of the second system.

The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: Al - le - lu - jah al - le - lu - jah.

Dynamics: *mf*, *f*, *sf*, *ff*.

Tempo: *calando*.

*mf* Al-le-lu-ia al-le-lu-jah *p* Al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*mf* Al-le-lu-ia al-le-lu-jah *p* Al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*mf* Al-le-lu-ia al-le-lu-jah *p* Al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*mf* Al-le-lu-ia al-le-lu-jah *p* Al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*Maggiore f* *Meno* *p* Al-le-lu-jah al-le-lu-jah Al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*f* *p* Al-le-lu-jah al-le-lu-jah Al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*f* *p* Al-le-lu-jah al-le-lu-jah Al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*f* *p* Al-le-lu-jah al-le-lu-jah Al-le-lu-jah al-le-lu-jah

*Meno* *f* *p*

74

Al - le - lu - jah al - le - lu - jah.....

Al - le - lu - jah al - le - lu - jah.....

*pp* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah al - le - lu - jah al - le - lu - jah.....

*pp* Al - le - lu - jah al - le - lu - jah al - le - lu jah al - le - lu - jah.....

*pp stent.* *f* *pp*

Detailed description: This block contains the vocal and piano accompaniment for the 'Alleluia' section. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand piano accompaniment. The vocal parts are marked with dynamics *f* and *pp*. The piano accompaniment includes staccato chords and arpeggiated figures, with dynamics ranging from *pp* to *f*. The key signature is three flats (B-flat major/C minor) and the time signature is 4/4.

(O Ma ri a! o Ma ri a!)

Cl. Ob. Cello *dolce* *Campana espress.*

Detailed description: This block shows the woodwind and string accompaniment for the 'O Maria' section. It includes staves for Clarinet (Cl.), Oboe (Ob.), and Cello. The woodwinds play a melodic line with lyrics '(O Maria! o Maria!)'. The Cello part is marked *dolce* and *Campana espress.*. The key signature is three flats and the time signature is 4/4.

Cl. Fl. Ob. Cl. Cello Fag. Quartetto

Detailed description: This block continues the woodwind and string accompaniment. It includes staves for Clarinet (Cl.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Cello, Bassoon (Fag.), and Quartetto. The woodwinds play a rhythmic accompaniment. The key signature is three flats and the time signature is 4/4.

Adagio.

*espress.* *Camp.* *m.s. (1)* *ten.*

75 *tutti* *risposta*

Arpa *cresc.* *f*

*p*

(1) Si faccia sempre la campana (la b) colla sinistra

SOPR.

*dolciss.* *f*

A - ve a ve Ma - ri - a A - ve a - ve Ma - ri - a

CONTR.

*dolciss.* *f*

A - ve Ma - ri - a A - ve Ma - ri -

TEN.

*dolciss.* *f*

A - ve Ma - ri - a A - ve A - ve Ma -

BASSI I.

*dolciss.* *f*

A - ve Ma - ri - a A - ve Ma - ri - a

BASSI II.

*dolciss.* *f*

A - ve Ma - ri - a A - ve Ma - ri - a

TEN.

*dolciss.* *f*

A - ve Ma - ri - a A - ve Ma -

BARIT.

*dolciss.* *f*

A - ve, A - ve Ma ri - a a - ve Ma -

**76** *pp espress.* *imit.* *f*





*pp* *tr* *mf*

un scintilli - o ed un can-dor ni-va-le va-go-la in queste lau - de  
 dans nos val-lé - es, De doux scin-ti - lle-ments, Des fraîcheurs de prin - temps

*pp* *mf*

un scintilli - o ed un can-dor ni-va - le va-gola in queste lau - de  
 dans nos val-lé - es, De doux scin-ti - lle - ments, Des fraîcheurs de printemps

*mp*

Han le pu-pil - lein  
 Ré - pan - dent leurs

*mf*

Han le pu-pil - lein  
 Ré - pan - dent leurs

*mp* *f*

un scintilli - o ed un can-dor ni-va - le va-gola in queste lau - de  
 dans nos val - lé - es, De doux scin - ti - llements, Des fraî-cheurs de prin - temps

*mf* *mf*

scen - de un scintilli - o ed un can-dor..... ni - va - le va-gola in queste  
 cend dans nos val-lé - es, De doux, de doux scin-ti - lle - ments, Des fraîcheurs de prin-

*rinf.*

*p*

E quando al Ciel ri - sa - le un pro  
De ta vue, ô Ma ri - e, Il laisse

*f*

Han le pu - pille in pian - to vaghi baglior d'argen - to E quando al Ciel ri -  
Re - pan - dent leurs on - dé - es. Re - ga - gnant les hau - teurs De ta vue, ô Ma -

pian - to va - ghi ba - glior d'argen - to E quando al Ciel ri -  
on - dé - es. Re - ga - gnant les hau - teurs De ta vue, ô Ma -

*f*

Han le pu - pil - le in pianto vaghi baglior d'argen - to  
Re - pan - dent leurs on - dé - es. Regagnant les hau - teurs

pian - to va - ghi baglior d'argen - to E quando al Ciel ri  
on - dé - es. Re - ga - gnant les hau - teurs De ta vue, ô Ma -

*p*

E quan - do Ciel ri -  
De ta vue, ô Ma -

*p*

E quan - do Ciel ri -  
De ta vue, ô Ma -

lau - de  
temps

*f*

*pp*

*f* *p* *molto cresc.* *ff* *p*

fu - mo un pro - fu - - modi la - cri - me di la - cri - me si span -  
 aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, la sain - te

*f* *molto cresc.* *ff*

sa - le un pro - fu - - modi la - cri - me di la - cri - me si span -  
 ri e Il laisse aux yeux, au coeurs, aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, la sain - te

*p* *molto cresc.* *ff*

sa - le un pro - fu - - modi la - cri - me di la - cri - me si span -  
 ri e Il laisse aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, la sain - te

*f* *p* *molto cresc.* *ff*

un pro - fu - - mo di la - cri - me di la - cri - me si span -  
 Il laisse aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, la sain - te

*f* *molto cresc.* *ff*

sa - le un pro - fu - - mo di la - cri - me si span -  
 Il laisse aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, La sain - te

*f* *p* *molto cresc.*

sa - le un pro - fu - - modi la - cri - me di la - cri - me si span -  
 Il laisse aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, aux yeux, aux coeurs, La saint - te

*f* *molto cresc.* *ff*

sa - le un pro - fu - - mo di la - cri - me si span -  
 Il laisse aux yeux, aux coeurs, La sain - te nos - tal -

*f* *p* *molto cresc.* *ff*

*pp* - - - de A - ve a - ve Ma - ri - a a - ve  
*pp* nos - tal - gi - e!

*pp* - - - de A - - ve Ma - ri - a a - ve a - ve  
*pp* nos - tal - gi - e! *più pp*

*pp* - - - de A - - ve Ma - ri - a a - ve a - ve  
*pp* nos - tal - gi - e! *più pp*

*pp* - - - de A - - ve Ma - ri - a a - ve a - ve  
*pp* nos - tal - gi - e! *più pp*

*p* - - - de A - - ve Ma - ri - a a - ve  
*p* nostalgi - - e! *più pp*

- - - de A - - ve Ma - ri - a  
*p* nos - tal gi - e!

- - - de A - - ve Ma - ri - a  
*p* gi - - - !

*p* *espress.* *dim.*

*pp cresc. assaissimo ff*

A - ve, a - ve Ma - ri - a, A - ve Ma - ri - a, A - ve Ma - ri - a.....

*pp cresc. assaissimo ff*

A - ve a - ve A - ve, Ma - ri - a.....

*pp cresc. assaissimo ff*

A - ve A - ve a - ve A - ve, Ma - ri - a.....

*pp cresc. assaissimo ff*

A - ve A - ve a - ve A - ve, Ma - ri - a.....

*pp cresc. assaissimo ff*

A - ve A - ve a - ve A - ve, Ma - ri - a.....

*pp cresc. assaissimo ff*

A - ve a - ve A - ve, Ma - ri - a.....

*pp cresc. assaissimo ff*

A - ve A - ve a - ve A - ve, Ma - ri - a.....

*pp cresc. assaissimo ff*

11



Composizioni

del M.<sup>o</sup> MAGRI

di ogni genere

Sacre cioè e profane

presso la S. A. I. D.

“BUONA STAMPA,,

TORINO - Corso Regina Margherita, 176 - TORINO

Chiedere ivi stesso Catalogo Generale

che si spedisce gratis

Al medesimo indirizzo si ricevono gli abbonamenti al

**CECILIANO**

periodico mensile di musica sacra

(L. 4 annue - Estero L. 5)